

**RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ  
**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI  
**H** HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS  
**SLO** NAVODILO ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE



A904



Pubbl. 56520073B - Mag/2008 - CENTROFFSET - Printed in Italy

*We care*

*Quality Ethics Environment*

ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001

**SA 2062** (61.3 cm<sup>3</sup>)

Для правильного использования воздуходувки и для предотвращения несчастных случаев прочтите данное руководство очень внимательно перед началом работы. Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также инструкция по требуемым проверкам и техобслуживанию.

**Примечание - Описания и иллюстрации в данном руководстве не считаются строго обязывающими. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в любой момент без всякого обязательства обновления этого руководства.**

Пřed prvním použitím zahradního fukaru si pozorně přečtěte tento návod, abyste fukar mohli správně používat a zabránili tak možným úrazům. V tomto návodu najdete vysvětlení chodu různých částí přístroje a pokyny k nutným kontrolám a údržbě.

**Pozn.: Ilustrace a popisy uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění případných změn bez povinnosti aktualizace tohoto návodu.**

Przed przystąpieniem do pracy z dmuchawą zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa. Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

**UWAGA! Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo wnoszenia zmian i nie zobowiązuje się do każdorazowej aktualizacji instrukcji.**

A jelen kézikönyv figyelmese elolvasása nélkül ne kezdje el a munkát, csak így biztosítható a fűvágó helyes használatá és így lehet elkerülni a baleseteket. A jelen kézikönyv tartalmazza az egyes részek segítségét a működésének magyarázatát, valamint a szükséges ellenőrzésekre és a karbantartásra vonatkozó előírásokat.

**Megjegyzés. A jelen kézikönyvben található leírások és illusztrációk a gyártóra nézve nem kötelező érvényűek. A gyártó cég fenntartja a jogát arra, hogy a termékek módosításokat hajtson végre anélkül, hogy minden alkalommal frissítene a kézikönyv tartalmát.**

Za pravilno in varno uporabo puhalnika začnite z delom šele tedaj, ko ste zelo pozorno prebrali priročnik. V tem priročniku so prikazana navodila za delovanje raznih delov ter navodila, ki so potrebna za kontroliranje in vzdrževanje.

**OPOMBA: Ilustracije in opisi, ki se nahajajo v tem priročniku, niso v celoti obvezujoči. Podjetje si pridržuje pravico do eventualnih sprememb v priročniku, ne da bi ga moralo ob vsaki spremembi ažurirati.**

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ** - Если ее правильно используете, воздуходувка позволяет Вам быстро, легко и эффективно выполнять работу; а если Вы не принимаете необходимые меры предосторожности или используете машину ненадлежащим образом, то могут создаться опасные ситуации. Для обеспечения приятных и безопасных условий работы строго соблюдайте ниже и дальше изложенные правила безопасности.

1. Воздуходувкой должны пользоваться исключительно взрослые, ознакомленные с правилами ее эксплуатации и в хорошем физическом состоянии.
2. Не используйте воздуходувку, если Вы в состоянии физического утомления.
3. Всегда носите перчатки, защитные очки и наушники. Не носите шарфы, браслеты или другие предметы, которые могли бы зацепиться за крыльчатку.
4. Не позволяйте другим людям или животным стоять в зоне действия воздуходувки во время ее пуска и использования.
5. Соблюдайте правила безопасности, изданные соответствующими отраслевыми объединениями.
6. Всегда работайте в устойчивом и надежном положении.
7. Производите заправку топливом при остановленном двигателе и вдалеке от источников тепла. Не курите при заправке. Не снимайте пробку топливного бака при работающем двигателе. Если во время заправки произойти протечки топлива, то перед запуском переместите воздуходувку на расстояние не менее 3 метров от места пролива.
8. Не направляйте воздушную струю на людей или животных.
9. Используйте воздуходувку только в хорошо проветриваемых местах. Не используйте машину во взрывоопасных средах, в закрытых помещениях или вблизи от огнеопасных веществ.
10. Ежедневно проверяйте работоспособность всех защитных и прочих устройств воздуходувки.
11. Если у Вас длинные волосы, то подбирайте их (например, под сетку).
12. Не используйте воздуходувку, если она повреждена, неправильно отремонтирована, ошибочно собрана или произвольно изменена. Не снимайте, повреждайте или выводите из строя никакое защитное устройство.
13. Тщательно храните это руководство и справляйтесь в нем перед каждым использованием машины.
14. Всегда придерживайтесь приведенной в этом руководстве инструкции по техобслуживанию.
15. Производите самостоятельно только текущие ремонты. Для остальных работ всегда обращайтесь к специализированным и уполномоченным мастерским.
16. Используйте воздуходувку только после внимательного изучения правил ее эксплуатации.
17. К отбору мощности воздуходувки допускается подсоединить только крыльчатку, поставленную изготовителем. Кроме комплектуемых принадлежностей, нельзя использовать другие устройства, так как это повышает риск несчастных случаев.
18. В случае вывода из строя воздуходувки, не оставьте ее в окружающей среде, а сдайте Вашему дилеру, который распорядится о ее надлежащем уничтожении.
19. Воздуходувку предоставляйте или давайте взаймы только опытным людям, уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Вместе с машиной поставляйте также это руководство, которое пользователь должен прочитать перед началом работы.
20. Рекомендуем **никогда не запускать машину без крыльчатки**. Это может привести к серьезным повреждениям составных частей двигателя, а также к немедленной отмене гарантии.
21. Не используйте воздуходувку вблизи от электрооборудования.
22. Не закуривайте и не закрывайте воздухозаборник крыльчатки.
23. Не прикасайтесь руками к крыльчатке и не проводите техобслуживание при работающем двигателе.
24. Не используйте топливо (топливную смесь) для очистки машины.
25. Перед проведением любой операции по техобслуживанию, чистке или ремонту снимите колпачок со свечи зажигания. При чистке крыльчатки всегда носите перчатки.
26. Не ударяйте по лопастям крыльчатки и не надавливайте на них. Не работайте с поврежденной крыльчаткой.
27. Не устанавливайте крыльчатку на другие двигатели или силовые передачи.
28. Храните воздуходувку в сухом месте, не прямо на земле и с пустым топливным баком.
29. Переносите воздуходувку при выключенном двигателе.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**UPOZORNĚNÍ** - Zahradní fukar je při správném používání rychlý, pohodlný a účinný pomocník; ale při nesprávném a neopatrném užití se může stát nebezpečným nástrojem. Chcete-li, aby vaše práce byla vždy příjemná a bezpečná, přísně dodržujte dále uvedené bezpečnostní předpisy uvedené zde a dále v příručce.

1. Zahradní fukar smí používat pouze dospělé osoby v dobré fyzické kondici, které se seznámily s návodem k použití.
2. V případě fyzické únavy zahradní fukar nepoužívejte.
3. Při práci používejte vždy rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu. Nenoste šály, náramky nebo jiné předměty, které by mohly být zachyceny rotorem.
4. Při spouštění a chodu fukaru nesmí stát v jeho dosahu další osoby nebo zvířata.
5. Dodržujte bezpečnostní předpisy vydané pro přístroje této kategorie příslušnými institucemi.
6. Pracujte vždy ve stabilní a bezpečné poloze.
7. Nádřku naplňujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a při vypnutém motoru. Při plnění nádřky nekuřte. Uzávěr nádřky neotevírajte při zapnutém motoru. Jestliže při plnění nádřky dojde k úniku paliva, přeneste fukar do vzdálenosti nejméně 3 metrů a teprve tam ho spusťte.
8. Proud vzduchu nesmí směřovat na osoby nebo zvířata.
9. Zahradní fukar používejte pouze na dobře větraných místech. Nepoužívejte ho ve výbušném prostředí, v uzavřených prostorách a v blízkosti hořlavých látek.
10. Denně fukar kontrolujte a přesvědčte se, že jsou bezpečnostní a jiná zařízení funkční.
11. Máte-li dlouhé vlasy, stáhněte si je, např. sítkou na vlasy.
12. S poškozeným, špatně opraveným, špatně smontovaným nebo nevhodně upraveným fukarem nepracujte. Neodstraňujte, nepoškozujte ani nevyřazujte z provozu žádné bezpečnostní zařízení.
13. Pečlivě si tuto příručku uschovejte a před každým použitím si ji přečtěte.
14. Při údržbě se vždy řiďte našimi pokyny.
15. Nikdy sami neprovádějte úpravy nebo opravy, které překračují rámec běžné údržby. Vždy se obračejte na specializované a autorizované dílny.
16. S fukarem pracujte jen v případě, že jste se seznámili s pravidly jeho používání.
17. Použití jiného rotoru k pohonu fukaru místo rotoru dodaného výrobcem je zakázáno. Použití jiného příslušenství není dovoleno; mohlo by se tak zvýšit riziko úraza.
18. V případě, že se rozhodnete fukar dále nepoužívat, nevyhazujte ho do svého okolí, ale odevzdejte ho prodejci, který se postará o správnou likvidaci.
19. Fukar půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou seznámeny s jeho chodem a správným používáním. K fukaru vždy přiložte příručku s návodem k použití, kterou je nutné pročíst ještě před začátkem práce.
20. Fukar by se **nikdy neměl spouštět bez rotoru**. Mohlo by dojít k závažnému poškození motoru a okamžitému propadnutí záruky.
21. Nikdy nepoužívejte fukar v blízkosti elektrických zařízení.
22. Neucpávejte a neuzavírejte sací hrdlo vzduchu rotoru.
23. K rotoru nepřibližujte ruce a neprovádějte údržbu při spuštěném motoru.
24. K čištění nepoužívejte palivo (směs).
25. Při každé údržbě, čištění nebo opravě vždy sejměte kryt svíčky. Při čištění rotoru používejte vždy rukavice.
26. Netlučte do lopatek rotoru, ani je násilím neohýbejte; s poškozeným rotorem nepracujte.
27. Rotor nenasazujte na jiné motory nebo hnací zařízení.
28. Fukar ukládejte na suché místo, ne přímo na podlahu a vždy s prázdnou nádřkou.
29. Při přenášení musí být motor fukaru vypnutý.

Polski	Magyar	Slovenščina
<p style="text-align: center;"><b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VARNOSTNI STANDARDI</b></p>
<p><b>UWAGA</b> - Prawidłowo obsługiwana dmuchawa jest szybkim, wygodnym i wydajnym narzędziem pracy. Nieprawidłowa obsługa oraz nieprzestrzeganie środków ostrożności może spowodować, że urządzenie będzie niebezpieczne. Aby praca była zawsze przyjemna i bezpieczna, należy zawsze dokładnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Z dmuchawą mogą pracować jedynie osoby dorosłe, w dobrej kondycji fizycznej oraz znające zasady obsługi.</li> <li>Nie stosować dmuchawy, gdy odczuwa się zmęczenie fizyczne.</li> <li>Zakładać specjalne rękawice, okulary oraz słuchawki ochronne. Nie zakładać szalików, bransoletek, ani żadnych innych rzeczy, które mogą być wciągnięte przez wirnik.</li> <li>Żadne osoby ani zwierzęta nie mogą przebywać w promieniu działania dmuchawy podczas uruchamiania i pracy urządzenia.</li> <li>Przestrzegać przepisów oraz środków zabezpieczających zalecanych przez stowarzyszenia branżowe.</li> <li>Pracować zawsze w pozycji stabilnej i bezpiecznej.</li> <li>Zbiornik paliwa napełniać z dala od źródła ciepła i po wyłączeniu silnika. Nie palić podczas napełniania zbiornika. Nie zdejmować korka zbiornika w czasie pracy silnika. W razie przelania się paliwa w czasie napełniania, dmuchawę można uruchomić w odległości co najmniej 3 metrów od miejsca napełniania zbiornika.</li> <li>Nie kierować strumienia powietrza w stronę osób ani zwierząt.</li> <li>Dmuchawę używać jedynie w miejscach z dobrą wentylacją. Nie stosować w warunkach grozących wybuchem, w zamkniętych pomieszczeniach, ani w pobliżu substancji łatwopalnych.</li> <li>Codziennie kontrolować dmuchawę, aby upewnić się, że każde urządzenie zabezpieczające i inne jest sprawne.</li> <li>Długie włosy należy spiąć (np. spinką do włosów).</li> <li>Nie używać dmuchawy, jeśli jest ona uszkodzona, niewłaściwie naprawiona, źle zmontowana lub przerobiona bez upoważnienia. Nie zdejmować, nie uszkadzać, nie wyłączać żadnego urządzenia zabezpieczającego.</li> <li>Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.</li> <li>Postępować zawsze zgodnie z naszymi instrukcjami dotyczącymi konserwacji.</li> <li>Nie należy nigdy wykonywać samemu czynności lub napraw nie wchodzących w zakres zwykłej konserwacji. W takich wypadkach należy zwracać się wyłącznie do wyspecjalizowanego i autoryzowanego serwisu.</li> <li>Nie używać dmuchawy bez uprzedniego przeszkolenia na temat jej obsługi.</li> <li>Zabrania się nakładania na siłę na dmuchawę wirników innych producentów. Użycie innych akcesoriów może zwiększyć ryzyko wypadków.</li> <li>Wyeksploatowanej dmuchawy nie wyrzucać wraz z innymi odpadami, lecz oddać do sprzedawcy, którego obowiązkiem jest zapewnienie prawidłowej utylizacji.</li> <li>Dmuchawę można udostępnić lub pożyczyc wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady działania i obsługi urządzenia. Dostarczyć im wraz z pilarką instrukcję obsługi, którą powinni przeczytać przed przystąpieniem do pracy.</li> <li>Zaleca się, aby <b>nie uruchamiać nigdy</b> urządzenia <b>bez wirnika</b>. Może to spowodować poważne uszkodzenie części silnika oraz natychmiastową utratę gwarancji.</li> <li>Nie stosować dmuchawy w pobliżu urządzeń elektrycznych.</li> <li>Nie zatykać i nie blokować otwory wlotowego powietrza w wirniku.</li> <li>Nie zbliżać rąk do wirnika. Czynności konserwacyjne przeprowadzać po wyłączeniu silnika.</li> <li>Nie używać paliwa (mieszanek) do czyszczenia elementów kosy.</li> <li>Zawsze zdejmować fajkę świecy podczas wykonywania czynności konserwacyjnych, czyszczenia oraz naprawy. Nakładać rękawice przed rozpoczęciem czyszczenia wirnika.</li> <li>Nie uderzać i nie obciążać łopatek wirnika. Nie pracować z uszkodzonym wirnikiem.</li> <li>Nie montować wirnika na silnikach lub przekładniach o innej mocy.</li> <li>Dmuchawę przechowywać w suchym miejscu, powyżej poziomu podłoża, po opróżnieniu zbiornika.</li> <li>Dmuchawę przenosić po wyłączeniu silnika.</li> </ol>	<p><b>FIGYELEM!</b> - Ha jól használják, a fűvógép gyors, kényelmes és hatékony munkaeszköz, de ha helytelenül vagy a kötelező óvatossági rendszabályok figyelmen kívül hagyásával használják, veszélyessé válhat! A biztonságos munkavégzés miatt az alábbiakban és a kézikönyv egyéb fejezeteiben megjelölt biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A fűvógépet kizárólag jó fizikai állapotban lévő, a használatra vonatkozó szabályokat ismerő felnőtt ember használhatja.</li> <li>Ne használja a fűvógépet, ha fizikailag fáradt állapotban van.</li> <li>Mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. Ne viseljen sálát, karkötőt vagy más olyan tárgyat, amelyet a forgórész elkaphat.</li> <li>Ne engedje meg, hogy mások vagy állatok tartózkodjanak a fűvógép hatóterületén a beindítás és üzemelés alatt.</li> <li>Tanulmányozza a szakmai szövetségek által kiadott balesetvédelmi előírásokat.</li> <li>Mindig stabil és biztonságos pozícióban dolgozzon.</li> <li>Az üzemanyagtartályt hőforrásoktól távol, álló motor mellett töltsen fel. A tartály feltöltése alatt ne dohányozzon. A tartály dugóját ne vegye ki, ha jár a motor. Ha feltöltés közben az üzemanyag kifolyik, a fűvógépet legalább 3 méterrel vigye távolabb, mielőtt beindítaná.</li> <li>Ne irányítsa a légáramot emberek vagy állatok felé.</li> <li>A fűvógépet csak jól szellőztetett helyen használja. Robbanásveszélyes környezetben, zárt térben vagy gyúlékony anyagok közelében ne használja.</li> <li>Minden nap ellenőrizze a fűvógépet, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden, biztonsági és egyéb, felszerelés működőképes.</li> <li>Ha hosszú a haja, fogja össze (például hajhálóval).</li> <li>Hibás, rosszul megjavított vagy összeszerelt, illetve házilágalosan módosított fűvógéppel ne dolgozzon. Semmilyen biztonsági felszerelést ne vegyen le, ne okozzon benne kárt és ne iktassa ki.</li> <li>Őrizze meg a jelen kézikönyvet és használata előtt mindig tanulmányozza.</li> <li>Karbantartásnál mindig pontosan tartsa be előírásainkat.</li> <li>A normál karbantartás körébe nem tartozó műveleteket és javítást soha ne végezze egyedül. Kizárólag felhatalmazott szakszervizhez forduljon.</li> <li>Ne használja a fűvógépet, mielőtt a használatát meg nem tanulta.</li> <li>Tilos a fűvógép erőátviteli csatlakozójára olyan forgó rész szerelni, amit nem a gyártó szállított. Nem megengedett más felszerelések használata, mert növelik a balesetveszélyt.</li> <li>Amennyiben használaton kívül kell helyezni a fűvógépet, ne helyezze a háztartási hulladéktárolóba, hanem adja át a vízszinteladónak, aki gondoskodni fog a szabályos elhelyezéséről.</li> <li>Csak a gép működését és helyes használatát ismerő szakembernek adja át, vagy kölcsönözze a fűvógépet. Ilyen esetben a használati utasítást is adja át, hogy a munka kezdete előtt elolvassák.</li> <li>Ügyeljen arra, hogy <b>soha ne indítsa be a gépet forgórész nélkül</b>. Ezzel jelentős károkat okozhat a motor alkatrészeiben, és a garancia azonnali megszűnésével jár.</li> <li>Ne használja a fűvógépet elektromos berendezések közelében.</li> <li>Ne töltse vagy zárja el a forgórész levegő bemeneti nyílását.</li> <li>Ne nyúljon be a forgórész közelébe, és ne végezzen karbantartást, ha a motor működik.</li> <li>Tisztításhoz ne használjon üzemanyagot (keveréket).</li> <li>Minden karbantartási, tisztítási és javítási műveletnél vegye le a gyertya sapkát. A forgórész tisztításakor viseljen kesztyűt.</li> <li>Ne üsse vagy erőltesse a forgórész lapátjait; ne használja a gépet, ha a forgórész sérült.</li> <li>Ne szerelje fel a forgórészt más motorra vagy erőátviteli egységre.</li> <li>A fűvógépet száraz, a talajszintnél magasabban lévő helyen tárolja, a tartály legyen üres.</li> <li>A fűvógépet úgy szállítsa, hogy a motor ki van kapcsolva.</li> </ol>	<p><b>POZOR</b> - Puhalik je ob primerni uporabi orodje za hitro, udobno in učinkovito delo; ob nepravilni rabi ali uporabi brez upoštevanja varnostnih napotkov pa lahko ogrozi vašo varnost. Da bo vaše delo vedno prijetno in varno, dosledno ravnajte po varnostnih navodilih, ki jih najdete v tem priročniku.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Puhalik smejo uporabljati samo odrasle osebe, ki so v dobri fizični kondiciji in so seznanjene z navodili za uporabo.</li> <li>Ne uporabljajte puhalnika, če ste utrujeni.</li> <li>Vedno nosite rokavice, varnostna očala in slušno zaščito. Ne nosite šalov, veržic ali drugih predmetov, ki bi jih turbina lahko zgrabila.</li> <li>Ko zaganjate puhalnik ali delate z njim, ne dovolite, da bi v bližini stali ljudje ali živali.</li> <li>Vedno upoštevajte varnostne predpise, ki so jih izdala različna strokovna združenja.</li> <li>Vedno delajte v varnem, stabilnem položaju.</li> <li>Rezervoar za gorivo polnite daleč od ognja in ob ugasnjenem motorju. Ne kadite med polnjenjem rezervoarja. Ne odstranjujte pokrova rezervoarja za gorivo, kadar motor deluje. Če se zgodi, da med polnjenjem izteče gorivo, premestite puhalnik vsaj 3 metre od tistega mesta, preden motor znova zaženete.</li> <li>Zračnega curka ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.</li> <li>Puhalik uporabljajte samo v dobro zračenih prostorih. Ne uporabljajte ga v eksplozivni atmosferi, v zaprtih prostorih ali v bližini vnetljivih snovi.</li> <li>Puhalik vsakodnevno pregledujte in se prepričajte, da vsi varnostni in drugi elementi delujejo pravilno.</li> <li>Spnite si dolge lase (npr. z mrežico za lase).</li> <li>Ne uporabljajte puhalnika, ki je bil poškodovan, slabo popravljen, nepravilno sestavljen ali predelan. Ne poskušajte odstraniti ali izključiti nobene izmed varnostnih naprav.</li> <li>Shranite ta priročnik in ga pregledjte pred uporabo puhalnika.</li> <li>Vedno upoštevajte navodila v zvezi z ravnanjem in vzdrževanjem orodja.</li> <li>Ne poskušajte sami izvajati kakršnihkoli popravil, razen običajnega vzdrževanja. Obrnite se samo na pooblaščenca in specializirane delavnice.</li> <li>Ne uporabljajte puhalnika, če niste prejeli posebnih navodil za njegovo uporabo.</li> <li>Prepovedano je namestiti katerikoli drugo turbino, razen tiste, ki jo je dobavil proizvajalec. Uporaba drugih dodatkov lahko poveča tveganje poškodb in je prepovedana.</li> <li>Če puhalnika ne želite več uporabljati, ga ne vrzite proč, temveč ga vrnite prodajalcu, da ga bo odstranil na pravilen način.</li> <li>Puhalik lahko uporabljajo samo izkušene osebe, ki poznajo delo z njim in vedo, kako se ga varno uporablja. Če puhalnik komu posodite, mu dajte tudi priročnik z navodili za uporabo in se prepričajte, da ga prebere pred uporabo.</li> <li>Priporočamo vam, <b>da nikdar ne zaganjate</b> puhalnika <b>brez turbine</b>. To bi lahko povzročilo resne poškodbe motorja in imelo za posledico takojšnje prenehanje garancije.</li> <li>Ne uporabljajte puhalnika v bližini električne opreme.</li> <li>Ne ovirajte dovoda zraka v turbino.</li> <li>Ne dotikajte se turbine, kadar motor deluje.</li> <li>Za čiščenje puhalnika ne uporabljajte goriva (bencinske mešanice).</li> <li>Pred vsemi operacijami čiščenja, vzdrževanja ali popravil vselej odstranite priključek svečke. Pri čiščenju rezila in turbine nosite rokavice.</li> <li>Ne udarjajte in ne pritiskajte na lopatice turbine; ne uporabljajte puhalnika s poškodovano turbino.</li> <li>Ne montirajte turbine na druge motorje ali prenose.</li> <li>Hranite puhalnik na suhem mestu, naj ne bo v neposrednem stiku s tlemi, rezervoar za gorivo naj bo prazen.</li> <li>Med prevozom puhalnika mora biti motor vedno ugasnjen.</li> </ol>



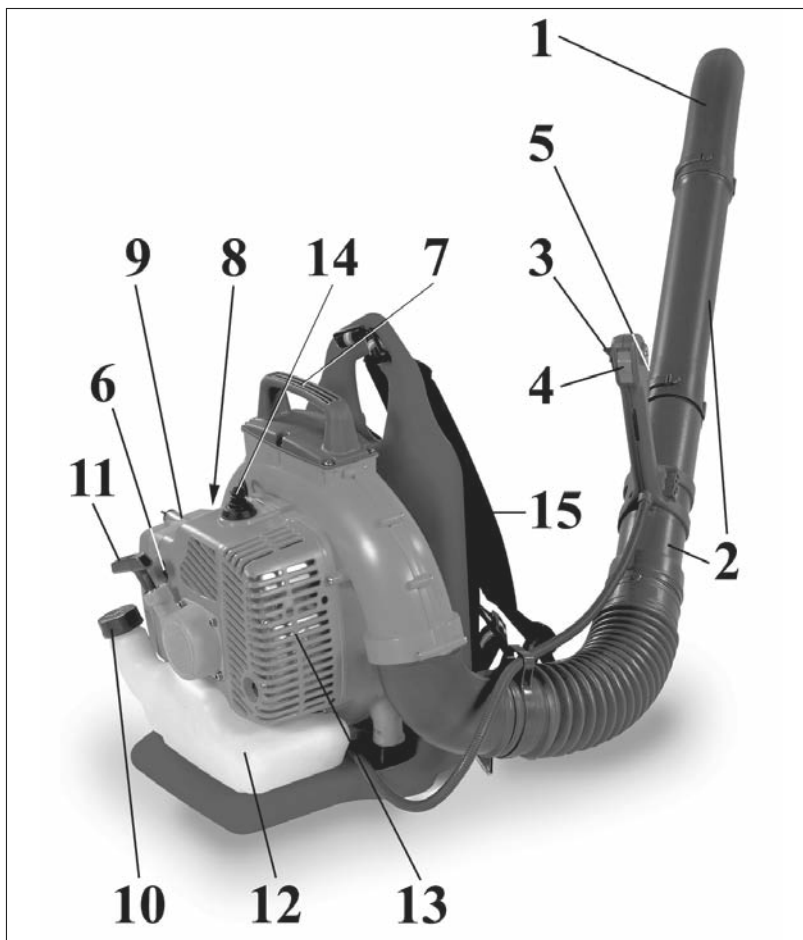
001000887A



001000889A



p.n. 4175158



### RUS СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ВОЗДУХОДУВКИ

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 Сопло                       | 9 Крышка воздушного фильтра |
| 2 Нагнетательная труба        | 10 Пробка топливного бака   |
| 3 Ограничитель числа оборотов | 11 Ручка привода стартера   |
| 4 Заземляющий выключатель     | 12 Топливный бак            |
| 5 Рычаг акселератора          | 13 Глушитель                |
| 6 Заливочное устройство       | 14 Свеча зажигания          |
| 7 Ручка для переноса          | 15 Наплечные ремни          |
| 8 Пусковой рычаг              |                             |

### CZ SOUČÁSTI FUKARU

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Tryska                       | 9 Kryt vzduchového filtru  |
| 2 Foukací trubka               | 10 Uzávěr palivové nádržky |
| 3 Aretace plynu                | 11 Držadlo startéru        |
| 4 Vypínač                      | 12 Palivová nádržka        |
| 5 Páčka plynu                  | 13 Tlumič výfuku           |
| 6 Tlačítko nastřikovače paliva | 14 Svíčka                  |
| 7 Převážní držadlo             | 15 Ramenní popruh          |
| 8 Páčka automatického startéru |                            |

### PL CZĘCI DMUCHAWY

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1 Dysza                | 9 Pokrywa filtra powietrza  |
| 2 Rura dmuchawy        | 10 Korek zbiornika paliwa   |
| 3 Ogranicznik gazu     | 11 Uchwyt linki rozrusznika |
| 4 Wyłącznik zapłonu    | 12 Zbiornik paliwa          |
| 5 Dźwignia gazu        | 13 Tłumik                   |
| 6 Pompka rozruchowa    | 14 Świeca                   |
| 7 Uchwyt transportowy  | 15 Pas nośny                |
| 8 Dźwignia rozrusznika |                             |

### H A FÚVÓGÉP RÉSZEI

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 1 Fúvóka             | 9 Légszűrő fedél         |
| 2 Fúvócső            | 10 Üzemanyagtartály-dugó |
| 3 Gyorsulás-határoló | 11 Indítómarkolat        |
| 4 Földmegszakító     | 12 Üzemanyagtartály      |
| 5 Gyorsító kar       | 13 Kipufogó              |
| 6 Indító pumpa       | 14 Gyertya               |
| 7 Hordozó fül        | 15 Tartóheveder          |
| 8 Indító emelőkar    |                          |

### SLO SESTAVNI DELI PUHALNIKA

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Šoba                      | 9 Pokrov filtra za zrak            |
| 2 Cev puhalnika             | 10 Pokrovček rezervoarja za gorivo |
| 3 Omejevalnik plina         | 11 Ročaj za zagon                  |
| 4 Stikalo za stik z maso    | 12 Rezervoar za gorivo             |
| 5 Ročica plina              | 13 Izpušni lonec                   |
| 6 Črpalka za dovod goriva   | 14 Svečka                          |
| 7 Prenosni ročaj            | 15 Nosilni jermen                  |
| 8 Ročica za avtomatski vžig |                                    |

### RUS ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### CZ VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ

### PL ZNACZENIE SYMBOLI I OSTRZEŻEŃ PRZED ZAGROŻENIAMI

### H JELMAGYARÁZAT ÉS BIZTONSÁGI FELHÍVÁSOK

### SLO RAZLAGA VARNOSTNIH SIMBOLOV IN OPOZORIL



Перед использованием этой машины прочтите руководство по эксплуатации и техобслуживанию.

Před prvním použitím si pozorně přečtěte Návod k použití a údržbě tohoto stroje.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji.

A gép használatá előtt figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási utasítást.

Pred uporabo stroja preberite knjižico z navodili za uporabo in vzdrževanje



Носите каску, защитные очки и наушники.

Používejte ochrannou helmu, brýle a sluchátka.

Założyc kask, okulary i słuchawki ochronne.

Viseljen védősisakot, szemüveget és fülvédőt.

Nosite zaščitno čelado, očala in slušalke.



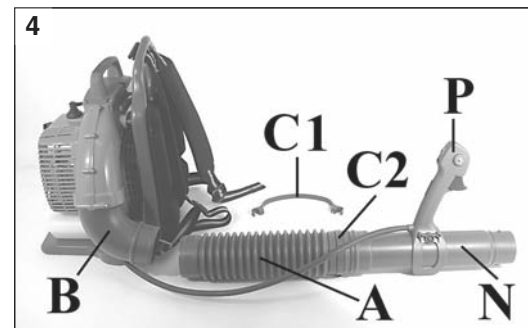
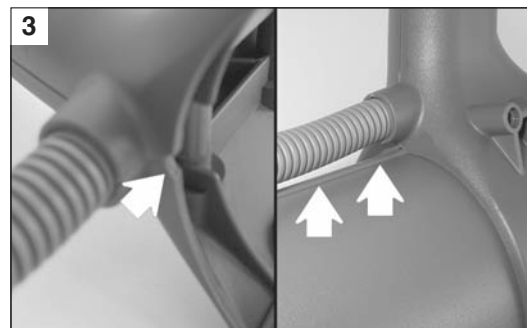
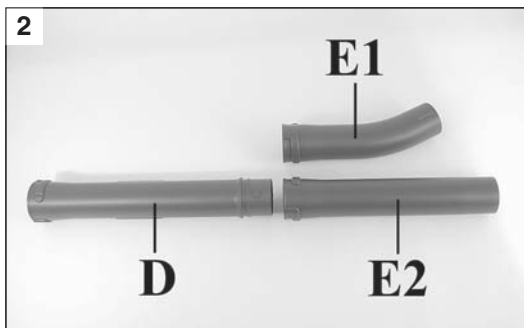
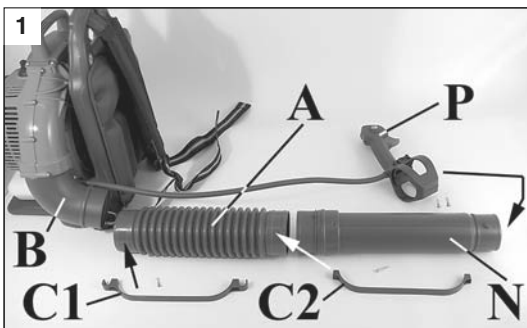
**ОСТОРОЖНО!** Риск ампутации пальцев!

**UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí uříznutí prstu!

**UWAGA!** Niebezpieczeństwo odcięcia palców!

**FIGYELEM!** Ujjak amputációjának veszélye!

**POZOR!** Obstaja nevarnost, da vam odreže prste!



Русский

Česky

Polski

Magyar

### СБОРКА

### MONTÁŽ

### MONTAŻ

### ÖSSZESZERELÉS

На рис. 1-2 показана машина в состоянии поставки.

Přístroj je zobrazen na obrázku 1-2.

Urządzenie jest przedstawione na rys. 1-2.

A gép megjelenése összeszerelve olyan, mint az 1-2. ábrán.

#### Монтаж труб/рукоятки

1. Монтаж рукоятки: см. рис. 3-4.
2. Наденьте гибкую трубу (A, рис. 1) на выпускной патрубков крыльчатки (B) и закрепите ее зажимом (C1). Наденьте гибкую трубу (A, рис. 1) на трубу (N) и закрепите ее зажимом (C2). При монтаже обратите внимание на то, чтобы шипы (F, рис. 5) точно вошли в соответствующие пазы гибкой трубы (G). Прежде чем затянуть винт зажима (C1, рис. 6), вставьте кабель акселератора в соответствующее гнездо (H).
3. Вставьте нагнетательную трубу (D, рис. 2) в сопло (E1) или (E2) так, чтобы два пальца (L, рис. 7) вошли в соответствующие канавки (M), а затем закрутите сопло в сторону стрелки (2) до упора. На рис. 8 показаны трубы в собранном виде.
4. Убедитесь в правильном монтаже сопла (E1, рис. 2), имея в виду, что его наконечник должен быть обращен вверх.

#### Montáž trubek/držadla

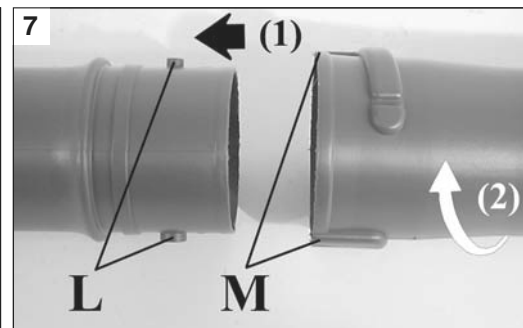
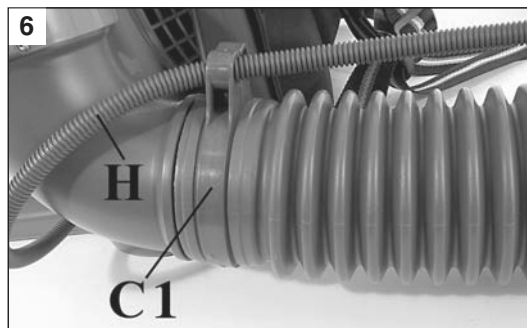
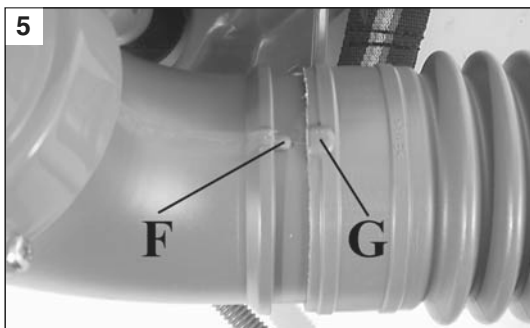
1. Montáž držadla: viz obr. 3-4.
2. Ohebnou hadici (A, obr. 1) připojte pomocí svorky (C1) k výstupu ventilátoru (B). Pak hadici (A, obr. 1) připojte pomocí svorky (C2) k trubce (N). Při provádění montáže dbejte na to, aby si dvě rysky na hadici (G, obr. 5) a na trubkách (F) odpovídaly. Před utažením šroubu svorky hadice (C1, obr. 6) zasuňte do příslušné polohy hadici kabelu akcelérátoru (H).
3. Zasuňte foukací trubku (D, obr. 2) a trysku (E1) nebo (E2) tak, aby dva čepy (L, obr. 7) zapadly do dvou žlábků (M). Otočte ve směru šipky (2) až k záračce. Smontované trubky by měly vypadat jako na obr. 8.
4. Dbejte na správnou montáž trysky (E1, obr. 2); zkontrolujte, zda je po provedené montáži výstup trubky obrácený směrem vzhůru.

#### Montaż rur/uchwytyw

1. Montaż uchwyty: patrz Rys. 3-4.
2. Podłączyć wąż (A, Rys. 1) do rury wylotowe wentylatora (B) przy pomocy obejmy do rur (C1). Podłączyć wąż (A, Rys. 1) do rury (N) przy pomocy obejmy do rur (C2). Podczas montażu należy dopasować karb na węży (G, Rys. 5) do tego na rurze (F). Przed dokręceniem śruby na obejmie rury (C1, Rys. 6), włożyć przewód gazu (H) do specjalnej osady.
3. Podłączyć rurę dmuchawy (D, Rys. 2) oraz dyszę (E1) lub (E2) umieszczając dwa sworznie (L, Rys. 7) w dwóch kanalikach (M). Obrócić zgodnie ze strzałką (2), aż do zablokowania. Zamontowane rury są przedstawione na rysunku 8.
4. Uważać podczas montażu dyszy (E1, Rys. 2) i sprawdzić, czy wylot rury jest zwrócony do góry.

#### Csővek /fogantyú összeszerelése

1. Fogantyú összeszerelése: lásd a 3-4. ábrát.
2. Csatlakoztassa a flexibilis csövet (1. ábra, A) a lapátkerék (B) kimeneti csövéhez a (C1) csőszerítő bilincs segítségével. Csatlakoztassa a flexibilis csövet (1. ábra, A) az (N) csőhöz a (C2) csőszerítő bilincs segítségével. Szerelés közben ügyeljen arra, hogy a flexibilis csövön (5. ábra, G) és a csövön (F) található két jelnek találkoznia kell egymással. Mielőtt a csőszerítő bilincs (6. ábra, C1) csavarját meghúzná, vezesse be a cső erre szolgáló tartójába a gyorsítókábel csövet (H).
3. Állítsa össze a fúvógép csövet (2. ábra, D) és a fúvókát (E1) vagy (E2) úgy, hogy a két csapot (7. ábra, L) beilleszti a két horonyba (M). Akadásig forgassa el a nyíl irányában (2). Az összeszerelt csöveknek úgy kell kinézniük, mint a 8. ábrán.
4. Ügyeljen a fúvóka összeszerelésénél (2. ábra, E1), ellenőrizze, hogy a szerelés befejeztével a cső kimenete felfelé nézzen.



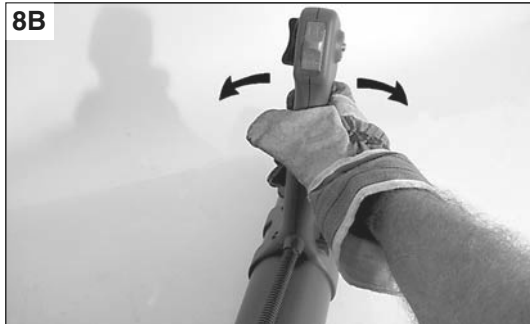
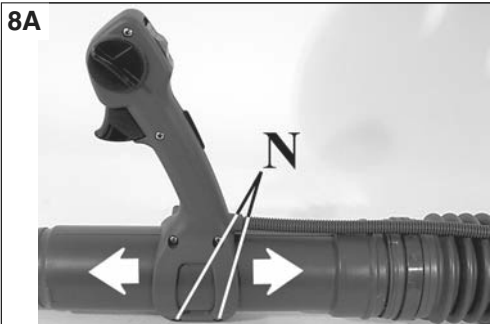
Slovenščina

### SESTAVLJANJE

Stroj je tak, kakršnega kažeta sliki 1-2.

#### Sestavljanje cevi/ročaja

1. Montaža ročaja: glejte sliko 3-4.
2. Priključite gibko cev (A, slika 1) na cev, ki prihaja od ventilatorja (B) s pomočjo objemke (C1). Priključite gibko cev (A, slika 1) na cev (N) s pomočjo objemke (C2). Pri montaži pazite na to, da se zarezi na gibki cevi (G, slika 5) ujemata z izboklinama (F). Preden privijete vijake objemke (C1, slika 6), vstavite na predvideno mesto cev potezalnice za plin (H).
3. Spojite cev puhalnika (D, slika 2) in šobo (E1) ali (E2) tako, da bosta oba zatiča (L, slika 7) zdrsnila v utora (M). Zavrtite cev v smeri puščice (2), da zaskoči. Montirani cevi sta videti takšni, kot ju kaže slika 8.
4. Pri montaži šobe (E1, slika 2) pazite, da je po končani montaži obrnjena tako, da ustje cevi gleda navzgor.



Русский

**СБОРКА**

**Рукоятка**

Положение рукоятки можно регулировать в зависимости от требований оператора следующим образом: развинтить два винта (N, рис. 8A), двигать рукоятку вперед или назад и установить ее в требуемое положение, а затем затянуть винты (N).

Кроме того, рукоятку можно поворачивать направо или налево (см. рис. 8B) во время работы с тем, чтобы оператор смог легче использовать воздуходувку.

Česky

**MONTÁŽ**

**Držadlo**

Držadlo je možné seřídit podle požadavků obsluhy vyšroubováním dvou šroubů (N, obr. 8A) a posunutím držadla na trubce dopředu nebo dozadu. Po nalezení správné polohy oba šrouby (N) dobře utáhněte.

Ke snažší manipulaci s fukarem je možné držadlem při práci otáčet doprava nebo doleva (obr. 8B).

Polski

**MONTAŻ**

**Uchwyt**

Uchwyt można regulować zgodnie z wymaganiami operatora po odkręceniu dwóch śrub (N, Rys. 8A) i przesunięciu uchwytu do przodu lub do tyłu względem rury. Po ustawieniu we właściwej pozycji, przykręcić dwie śruby (N).

Uchwyt może być ponadto obrócony w lewą lub prawą stronę (Rys. 8B), podczas pracy, aby ułatwić czynności operatorowi.

Magyar

**ÖSSZESZERELÉS**

**Fogantyú**

A fogantyú a kezelő igényeinek megfelelően szabályozható, ha a két csavart (8A ábra, N) meglazítja, a fogantyú előre-hátra mozgatható a csövön. Amikor a megfelelő helyzetet megtalálta, húzza meg a két csavart (N).

A fogantyú továbbá elfordítható jobb vagy bal felé (8B. ábra) munka közben, szintén annak érdekében, hogy könnyebb legyen a kezelő munkája.

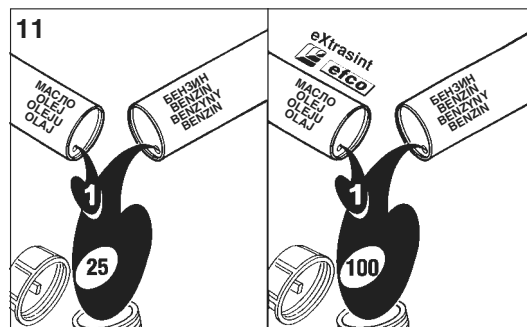
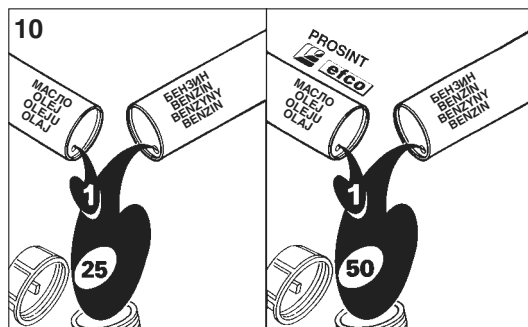
--	--	--	--

Slovenščina			
-------------	--	--	--

SESTAVLJANJE			
--------------	--	--	--

<p><b>Ročaj</b> Ročaj lahko prilagodite svojim potrebam tako, da odvijete oba vijaka (N, slika 8A) in nato premaknete ročaj po cevi naprej ali nazaj. Ko najdete ustrezen položaj, privijte vijaka (N). Ročaj lahko poleg tega med delom obračate v desno ali levo (slika 8B) in si s tem olajšate delo.</p>			
--	--	--	--

БЕНЗИН - BENZÍN BENZYN - BENZIN BENCIN		МАСЛО - OLEJ - OLEJU - OLAJ - OLJE					
		4%-25 : 1		2%-50 : 1		1%-100 : 1	
5 /		200 cm <sup>3</sup>		100 cm <sup>3</sup>		50 cm <sup>3</sup>	
10 /		400 cm <sup>3</sup>		200 cm <sup>3</sup>		100 cm <sup>3</sup>	
25 /		1000 cm <sup>3</sup>		500 cm <sup>3</sup>		250 cm <sup>3</sup>	
US				IMPERIAL			
GAS (Gal)	OIL (Fl.OZ)			GAS (Gal)	OIL (Fl.OZ)		
	4%-25:1	2%-50:1	1%-100:1		4%-25:1	2%-50:1	1%-100:1
1	5.12	2.56	1.28	1	6.4	3.2	1.6
2	10.24	5.12	2.56	2	12.8	6.4	3.2
5	25.6	12.8	6.4	5	32	16	8



## Русский

### ПУСК

#### ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ (см. рис. 9-10-11)

Используйте 4%-ую (25:1) бензино-масляную смесь. Если используете масло PROSINT Efco, то составляйте 2%-ую (50:1) смесь. Если используете масло eXtrasint Efco, то составляйте 1%-ую (100:1) смесь.

**ВНИМАНИЕ!** - Двухтактные двигатели имеют высокую удельную мощность, поэтому рекомендуем использовать неэтилированный бензин известных марок с октановым числом не ниже 90. Храните бензин, масло и топливную смесь в утвержденных канистрах. Для приготовления смеси используйте только масла, специфически предназначенные для двухтактных двигателей. Перед заправкой взбалтывайте канистру смеси. Всегда производите заправку (см. рис. 12) при выключенном двигателе и вдалеке от открытого огня. Прежде чем отвинтить пробку топливного бака, поставьте машину на плоскую и прочную поверхность так, чтобы она не опрокинулась. Отвинчивайте пробку бака с крайней осторожностью с тем, чтобы медленно сбрасывать избыточное давление и предотвращать разбрызгивание топливной смеси. Готовьте только необходимое для работы количество смеси; не оставляйте готовую смесь в баке машины или в канистре на долгое время. Советуем добавить присадку ADDITIX 2000 код. № 001000972 фирмы Emak, которая позволяет хранить топливную смесь на срок до года.

#### ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Убедитесь, что рычаг акселератора (B, рис. 13) правильно работает и ограничитель числа оборотов (C) установлен в положении холостого хода "min". Залейте карбюратор, нажимая несколько раз на заливочное устройство (D, рис. 14). Установите выключатель (A, рис. 13) в положение "START". Установите пусковой рычаг (E, рис. 15) в положение "CLOSE". Положите воздуходувку на землю в устойчивом положении. Прочно держа машину за ручку (см. рис. 16), сильно дергайте трос привода стартера несколько раз до запуска двигателя. Подождите 10 секунд, а затем действуйте на рычаг акселератора (B, рис. 13) так, чтобы освободить автоматическое пусковое устройство. Пусковой рычаг (E, рис. 15) должен возвратиться в исходное положение "OPEN".

**ВНИМАНИЕ!** - Не используйте автоматический стартер (E, рис. 15) для запуска уже прогретого двигателя.

## Česky

### SPOUŠTĚNÍ

#### PALIVOVÁ SMĚS (Obr. 9-10-11)

Používejte 4% palivovou směs (směs benzínu a oleje v poměru 25:1). S olejem PROSINT Efco používejte 2% směs (50:1). S olejem eXtrasint Efco používejte 1% směs (100:1).

**UPOZORNĚNÍ!** - Dvoutaktní motory mají vyšší měrný výkon, doporučujeme tedy použití olovnatého nebo bezolovnatého benzínu známé značky, s oktanovým číslem nejméně 90. Benzín, olej i směs přechovávejte v homologovaných nádobách. Při přípravě směsi používejte pouze speciální olej pro dvoutaktní motory. Před plněním nádrčky kanystr se směsí řádně promíchejte. Doplnování paliva (obr. 12) provádějte vždy s vypnutým motorem v dostatečné vzdálenosti od otevřeného plamene. Před odšroubováním uzávěru nádrčky postavte fukar na rovnou a pevnou plochu, aby se nemohl převrhnout. Opatrně otevřete uzávěr, aby se nadbytečný tlak mohl pomalu uvolnit a palivo nevystříklo ven. Připravujte vždy jen takové množství směsi, které potřebujete; nenechávejte ji dlouho v nádržce nebo kanystru. Doporučujeme použití přísady ADDITIX 2000 značka Emak kód 001000972, s touto přísadou je možné směs skladovat po dobu jednoho roku.

#### SPOUŠTĚNÍ MOTORU

Zkontrolujte, zda páčka plynu (B, obr. 13) správně funguje a zda je aretace plynu (C) nastavena na minimum. Několikrát stiskem tlačítka naplňte karburátor (D, obr. 14). Vypínač (A, obr. 13) uveďte do polohy START. Páčku startéru (E, obr. 15) dejte do polohy "CLOSE" (ZAVŘENO). Fukar opřete o zem, aby byl stabilní. Držte ho pevně (obr. 16) a několikrát energicky zatáhněte za spouštěcí lanko, dokud motor nenaskočí. Počkejte 10 vteřin a pak stiskněte páčku plynu (B, obr. 13) k odblokování automatického startéru. Páčka startéru (E, obr. 15) se musí vrátit do původní polohy "OPEN" (OTEVŘENO).

**UPOZORNĚNÍ!** - Je-li motor již teplý, automatický startér (E, obr. 15) ke spuštění nepoužívejte.

## Polski

### URUCHOMIENIE

#### MIESZANKA PALIOWA (Rys. 9-10-11)

Stosować paliwo (mieszanek oleju i benzyny) w stosunku 4% (25:1). Stosując olej Prosint Efco stosować mieszanek 2% (50:1). W przypadku oleju eXtrasint Efco stosować mieszanek 1% (100:1).

**UWAGA!** Silniki dwusuwowe posiadają wysoką moc. Zalecamy więc stosowanie benzyny bezołowiowej znanej marki, o liczbie oktanowej nie mniejszej niż 90. Benzynę, olej i mieszanek przechowywać w zbiornikach posiadających stosowną homologację. Do przygotowywania mieszanek stosować wyłącznie olej przeznaczony do silników dwusuwowych. Przed napełnieniem zbiornika paliwa wstrząsnąć kaniestrem z mieszanek. Wlewać paliwo do zbiornika dopiero po wyłączeniu silnika oraz z dala od źródła ognia (Rys. 12). Przed odkręceniem korka zbiornika, położyć dmuchawę na płaskiej i stabilnej podstawie w taki sposób, aby się nie przewróciła. Ostrożnie zdejmować korek tak, aby powoli uvolnić nadmiar ciśnienia oraz, aby paliwo nie wytrysnęło na twarz. Przygotowywać tylko tyle mieszanek, ile potrzebne jest do pracy. Nie zostawiać mieszanek w zbiorniku lub kaniestrze przez dłuższy czas. Zaleca się stosowanie dodatku ADDITIX 2000 produkcji Emak o kodzie 001000972. Pozwala on na zachowanie własności mieszanek przez okres jednego roku.

#### URUCHOMIENIE SILNIKA

Sprawdzić, czy dźwignia gazu (B, Rys. 13) działa prawidłowo oraz, czy ogranicznik gazu (C) jest ustawiony na pozycji minimalnej. Gaźnik napęcić paliwem naciskając kilkakrotnie pompkę rozruchową (D, Rys. 14). Umieścić wyłącznik (A, Rys. 13) na pozycji START. Ustawić dźwignię ssania (E, Rys. 15) w pozycji "CLOSE". Postawić dmuchawę na stabilnej powierzchni. Mocno trzymając dmuchawę (Rys. 16), kilka razy mocno pociągnąć za linkę rozrusznika, aż do uruchomienia silnika. Odczekać 10 sekund, a następnie uruchomić dźwignię gazu (B, Rys. 13), aby odblokować automatyczne ssanie. Dźwignia ssania (E, Rys. 15) powinna wrócić do oryginalnej pozycji "OPEN".

**UWAGA!** - Gdy silnik jest rozgrzany, nie używać automatycznego ssania (E, Rys. 15) do uruchomienia urządzenia.

## Magyar

### BEINDÍTÁS

#### ÜZEMANYAG-KEVERÉK (9-10-11. ábra)

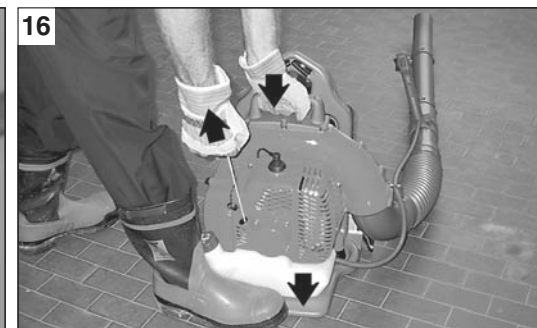
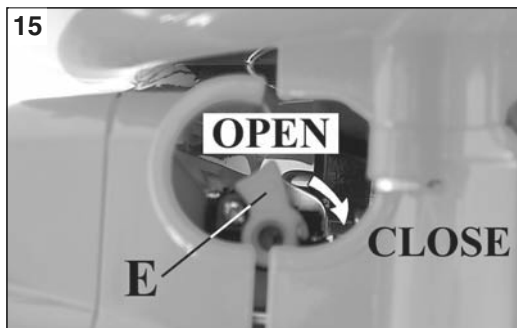
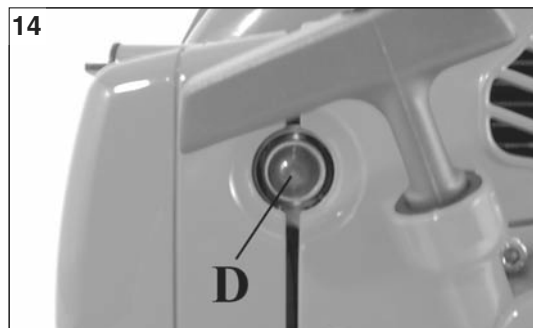
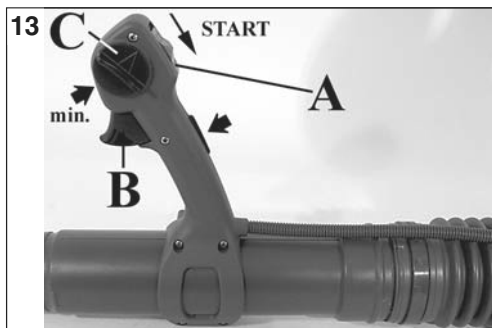
4%-os (25:1) üzemanyag keveréket (olaj/benzin) használjon. PROSINT Efco olaj használatakor a keverék 2%-os (50:1) legyen. eXtrasint Efco olajnál 1%-os (100:1) keveréket használjon.

**FIGYELEM!** - A kétütemű motoroknak nagy a fajlagos teljesítménye, ezért ismert márkájú ólommentes benzint használnak, melynek oktánszáma nem kevesebb, mint 90. A benzint, az olajat és a keveréket szabványos tartályokban tartsa. A keverék készítéséhez csak kifejezetten kétütemű motorokhoz való olajat használjon. Üzemanyag-töltés előtt rázza fel a tankot. Az üzemanyag-feltöltést mindig kikapcsolt motor mellett, nyílt lángtól távol végezze. (12. ábra). Mielőtt a tartály fedelét kicsavarná, helyezze a fűvógépet egy sík, szilárd felületre, úgy, hogy ne dőlhessen fel. Óvatosan nyissa ki a fedelet, hogy a túlnyomás lassan szabaduljon fel, és az üzemanyag nehogy kilövelljen. Csak az éppen felhasználandó keveréket készítse el, és ne hagyja sokáig a tartályban vagy a tankban. Javasoljuk az Emak ADDITIX 2000 (kódszáma 001000972) adalékának használatát a keverék egy éves időtartamig történő tárolásához.

#### A MOTOR BEINDÍTÁSA

Győződjön meg arról, hogy a gázkar (13. ábra, B) helyesen működik-e, és hogy a gyorsláthatároló (C) a minimumra van-e állítva. Töltse fel a karburátort a gumipumpa többszöri megnyomásával (14. ábra, D). Állítsa a kapcsolót (13. ábra, A) a START helyzetbe. Az indítókart (15. ábra, E) állítsa "CLOSE" helyzetbe. Állítsa a fűvógépet a talajon stabil pozícióba. Miközben a fűvógépet szilárdan tartja, (16. ábra) erőteljesen rántsa meg néhányszor az indítószinórt, mindaddig, míg a motor be nem indul. Várjon 10 másodpercig majd működtesse a gázkart (13. ábra, B), hogy kilödjön az automatikus indító reteszelését. Az indítókart (15. ábra, E) vissza kell térnie az eredeti "OPEN" állásba.

**FIGYELEM!** - Amikor a motor már meleg, ne használja az automatikus indítót (15. ábra, E) az indításhoz.



## Slovenščina

### ZAGON

#### MEŠANICA GORIVA (slike 9-10-11)

Uporabljajte gorivo (mešanico olje/bencin) v razmerju **4%** (25:1).

Pri olju **Prosint** Oleo-Mac uporabite mešanico 2% 50:1).

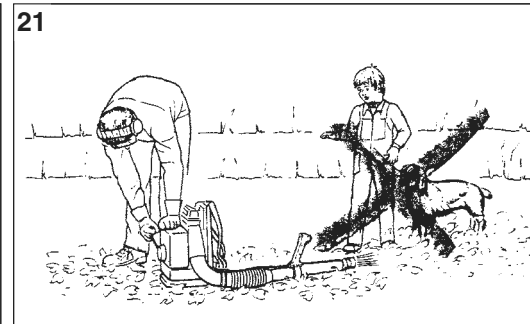
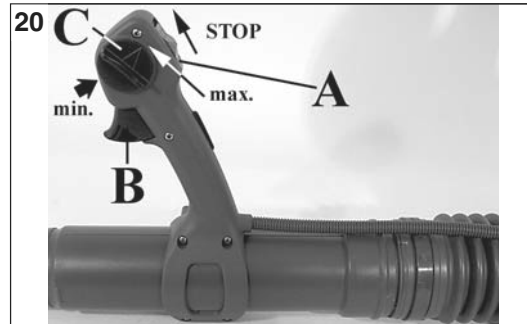
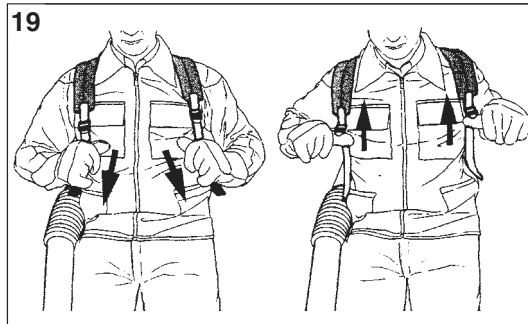
Pri olju **eXtrasint** Oleo-Mac uporabite mešanico 1% 100:1).

**⚠ POZOR** - Dvotaktni motorji imajo večjo specifično moč, zato priporočamo uporabo **neosvinčenega bencina znane znamke, čigar oktansko število ne sme biti nižje od 90**. Bencin, olje in mešanico shranjujte samo v posodah, ki so homologirane za ta namen. Pri pripravljanju mešanice uporabljajte samo **specialno olje za 2-taktno motorje**. Pretresite ročko za gorivo, preden začnete s polnjenjem. Gorivo dolivajte vselej ob ugasnjem motorju in daleč od ognja (slika 12). Preden odvijete pokrov rezervoarja za gorivo, postavite puhalnik na trdno, ravno površino, tako da se ne more prevrniti. Previdno odvijte pokrov, tako da se lahko morebitni povišani pritisk izenači počasi in da ne pride do brizganja goriva. Pripravite samo toliko mešanice, kolikor je potrebujete; ne pustite je predolgo stati v rezervoarju za gorivo ali ročki za gorivo. Priporočamo vam uporabo aditiva **ADDITIX 2000** znamke Emak, kat. št. **001000972**, s čimer bo mešanica ohranila kakovost leto dni.

#### ZAGON MOTORJA

Prepričajte se, da vzvod za plin (B, slika 13) deluje pravilno in da je omejevalnik plina (C) v minimalnem položaju. Napolnite uplinjač tako, da večkrat pritisnete na črpalko za dovod goriva (D, slika 14). Premaknite stikalo (A, slika 13) v položaj "START". Potisnite ročico dušilne lopute (E, slika 15) v položaj "CLOSE". Položite puhalnik na tla tako, da je v stabilnem položaju. Dobro primite puhalnik (slika 16) in nekajkrat potegnite za zagonsko vrstico, dokler motor ne steče. **Počakajte 10 sekund** in nato premaknite vzvod za plin (B, slika 13), da s tem sprostite pripravo za avtomatski zagon. Vzvod za zagon (E, slika 15) se mora vrniti v prvotni položaj "OPEN".

**⚠ POZOR! - POZOR** - Kadar je motor že vroč, pri zagonu ne uporabljajte priprave za avtomatski zagon (E, Fig.15).



## Русский

## Česky

## Polski

## Magyar

### ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ - ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

### POUŽITÍ - ZASTAVENÍ MOTORU

### UŻYCIE - ZATRZYMANIE SILNIKA

### HASZNÁLAT - MOTOR LEÁLLÍTÁSA

#### ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ (см. рис. 18)

1. Регулируйте наплечные ремни так, чтобы легко носить машину (см. рис. 19).
2. Скорость воздушного потока на выходе из воздуходувки регулируется при помощи акселератора (B, рис. 20). Выбирайте скорость, наиболее подходящую для условий применения машины.

Чтобы не держать акселератор нажатым на все время использования машины, можно регулировать двигатель на постоянное число оборотов при помощи ограничителя (C, рис. 20). Для этого имейте в виду, что максимальное число оборотов получается тогда, когда ограничитель (C) установлен в крайнем верхнем положении.

#### ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ МАШИНЫ

1. Удаление грязи или скошенной травы с аллей, дорожек, парков, автостоянок, беседок, спортивных площадок и т.п.
2. Скопление скошенной травы, сена, листьев и т.п.
3. Быстрое высушивание мокрых наружных поверхностей, например мощных проходов или площадок.
4. Удаление грязи с углов, вокруг соединений, между плитками пола и т.п.
5. Выдувание снега из аллей, дорожек и т.п.

**ВНИМАНИЕ** - Контролируйте рабочую зону: **никогда не направляйте воздушную струю в сторону людей или животных (см. рис. 21-22)**. Воздуходувка может разбрасывать мелкие предметы с большой скоростью.

**ВНИМАНИЕ** - **Никогда** не снимите решетку (D, рис. 25) при работающем двигателе. Крыльчатка (E) может причинить серьезные повреждения рукам.

#### ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ

В течение первых 10 часов работы не долго используйте воздуходувку на высоком числе оборотов.

#### ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Установите рычаг акселератора (B, рис. 20) и ограничитель (C) в положение холостого хода "min". Выключите двигатель, переводя заземляющий выключатель (A) в положение "STOP".

**ВНИМАНИЕ** - В случае перевозки воздуходувки автотранспортом, примите необходимые меры для предотвращения ее опрокидывания и повреждения, а также вытекания топливной смеси.

#### КАРБУРАТОР

Перед регулировкой минимального числа оборотов, почистите воздушный фильтр (F, рис. 23) и разогрейте двигатель. Регулировочный винт холостого хода (T, рис. 24) настроен так, чтобы скорость вращения двигателя была 2100 ± 100 об/мин.

#### POUŽITÍ (obr. 18)

1. Seřďte řemen tak, aby se vám přístroj dobře nosil (obr. 19).
2. Rychlost vzduchového proudu se seřizuje pomocí páčky plynu (B, obr. 20).

Zvolte rychlost, která se nejlépe hodí k provedení daného úkolu.

Abyste nemuseli celou dobu používání přístroje držet prst na plynu, je možné pomocí aretace plynu naprogramovat režim stálých otáček chodu motoru (C obr. 20). Maximální režim nastavíte uvedením aretace (C) do úplně horní polohy.

#### POUŽITÍ PŘÍSTROJE

1. Odstraňování nečistot nebo posekané trávy z cest, cestiček, parků, parkovišť, venkovních besídek, sportovních ploch a pod.
2. Soustředění posekané trávy, slámy a listů apod. na jedno místo.
3. Rychlé usušení vlhkých venkovních ploch, např. vydlážděných cest nebo teras.
4. Odstraňování nečistot apod. z rohů, kolem spojů, mezi dlažbou a pod.
5. Odfukování sněhu z cest, cestiček apod.

**UPOZORNĚNÍ!** - Sledujte své pracovní okolí: Nikdy nesměřujte vyfukovaný vzduch na jiné osoby nebo na zvířata (obr. 21-22). Malé předměty by fukar mohl prudce odfouknout do výšky.

**UPOZORNĚNÍ** - Nikdy neodstraňujte mřížku (D, obr. 25), je-li motor v chodu. Ventilátor (E) by vás mohl vážně zranit na rukou.

#### ZÁBĚH MOTORU

Během prvních 10 pracovních hodin nenechte fukar běžet dlouho na vysoké otáčky.

#### VYPNUTÍ MOTORU

Páčku plynu (B, obr. 20) a aretaci (C) uveďte do minimální polohy. Vypněte motor uvedením vypínače (A) do polohy STOP.

**UPOZORNĚNÍ** - Při dopravě v autech: zajistěte přístroj proti převrnutí, poškození a vylití paliva.

#### KARBURÁTOR

Před seřazením na minimum vyčistěte vzduchový filtr (F, obr. 23) a zahřejte motor. Šroub pro nastavení minima T (obr. 24) je seřizen pro chod motoru na 2100 ± 100 otáček/minutu.

#### UŻYCIE (Rys. 18)

1. Wyregulować pas nośny w taki sposób, aby urządzenie łatwo było nosić (Rys. 19).
2. Prędkość strumienia wydmuchiwanego powietrza można wyregulować przy pomocy gazu (B, Rys. 20).

Wybrać najodpowiedniejszą prędkość dla danego zastosowania.

Aby nie było konieczności trzymania zawsze palca na gazie podczas pracy z urządzeniem można zaprogramować stałą prędkość, z którą silnik będzie pracował, przy pomocy ogranicznika (C, Rys. 20). Maksymalne obroty otrzymuje się wtedy, gdy ogranicznik (C) jest ustawiony maksymalnie do góry.

#### ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA

1. Usuwanie zanieczyszczeń lub ściętej trawy z uliczek, ścieżek, parków, parkingów, altanek, boisk sportowych, itp.
2. Zbieranie ściętej trawy, słomy, liści, itp. w kupkach.
3. Szybkie suszenie mokrych otwartych powierzchni, np. brukowane chodniki czy placyki.
4. Usuwanie zanieczyszczeń, np. z zakątków, rogów, pomiędzy płytek chodnikowych, itp.
5. Usuwanie śniegu z uliczek, ścieżek, itp. poprzez przedmuchiwanie.

**UWAGA**- Kontrolować obszar roboczy i okolice: **Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób ani zwierząt (Rys. 21-22)**. Dmuchawa może wprawić w ruch z dużą prędkością drobne przedmioty.

**UWAGA**- Nigdy nie zdejmować kratki (D, Rys. 25), gdy silnik pracuje. Wentylator (E) może poważnie zranić w ręce.

#### DOCIERANIE SILNIKA

Podczas pierwszych 10 godzin pracy, dmuchawa nie powinna długo pracować na najwyższych obrotach.

#### ZATRZYMANIE SILNIKA

Ustawić dźwignię gazu (B, Rys. 20) oraz ogranicznik (C) na minimum. Wyłączyć silnik, ustawiając wyłącznik (A) w pozycji "STOP".

**UWAGA**- Podczas transportu pojazdem: Zabezpieczyć dmuchawę w taki sposób, aby nie przewróciła się i nie uszkodziła się, a także aby nie doszło do rozlania paliwa.

#### GAŹNIK

Przed wykonanie regulacji biegu jałowego, oczyścić filtr powietrza (F, Rys. 23) i rozgrzać silnik. Ruba biegu jałowego T (Rys. 24) poddaje się regulacji, dzięki czemu można uzyskać obroty silnika 2100±100 obr./min.

#### HASZNÁLAT (18. ábra)

1. Szabályozza a vállszíjat úgy, hogy a gép könnyen vihető legyen (19. ábra).
2. A fúvott levegő sebességének szabályozása a gáz segítségével történik (20. ábra, B).

Az alkalmazásnak leginkább megfelelő sebességet válassza.

Hogy ne legyen szükség arra, hogy a gép használatának teljes időtartama alatt a gázon kelljen tartani az ujját, a sebességhatároló (20. ábra, C) segítségével programozni lehet az állandó fordulatszámot. A legnagyobb fordulatszámot akkor kapja, ha a sebességhatároló (C) teljesen felfelé fordítja.

#### A GÉP ALKALMAZÁSI TERÜLETEI

1. Hulladék vagy levágott fű eltávolítása utakról, kerti utakról, parkokból, parkolókból, kerti házakból, sportlétesítményekről stb.
2. A levágott fű, széna, levelek stb. felhalmozása.
3. Szabad téri nedves felületek, pl. leburkolt átjárók, udvarok gyors felszárítása.
4. Piszok eltávolítása pl. sarkokból, csatlakozások körül, burkolólapok közül stb.
5. Hó eltakarítása fűvel utakról, kerti utakról stb.

**FIGYELEM!** - Ellenőrizze a környezetet: **ne fúvasson a géppel más személyek vagy állatok irányában (21-22. ábra)**. A fűvógép hatására apró tárgyak nagy sebességgel felporolhatnak.

**FIGYELEM!** - Soha ne vegye le a rácsot (25. ábra, D) ha a motor működésben van. A lapátkerék (E) súlyos kézsérülést okozhat.

#### A MOTOR BEJÁRATÁSA

Az első 10 üzemóra alatt ne használja a fűvógépet hosszú időn keresztül nagy fordulatszámon.

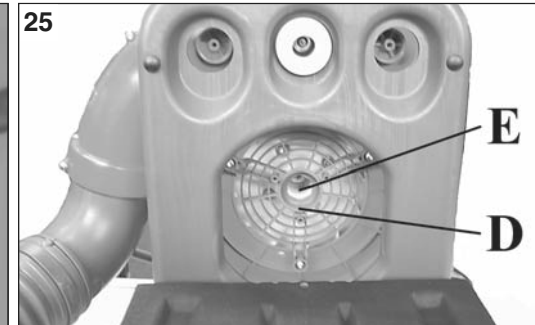
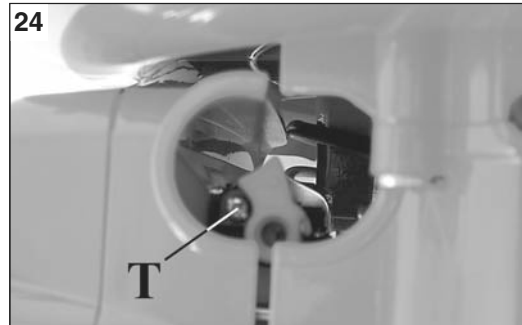
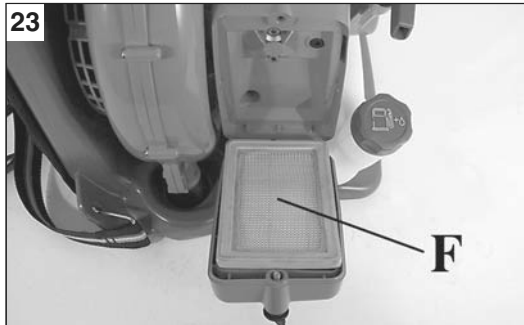
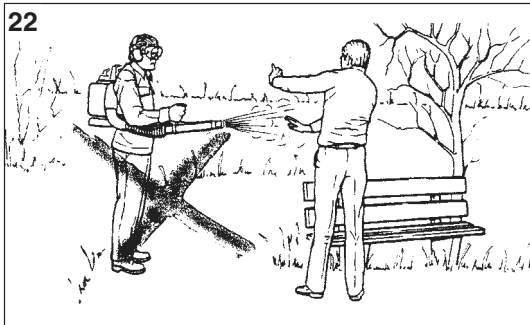
#### A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

Állítsa a gázkart (20. ábra, B) és a sebességhatároló (c) a minimumra. Kapcsolja ki a motort, és a földkapcsolót (A) állítsa STOP-ra.

**FIGYELEM** - Gépjárművön történő szállításkor: úgy helyezze el a berendezést, hogy ne tudjon felborulni, megsérülni és az üzemanyag ne folyhasson ki belőle.

#### KARBURÁTOR

A minimum beállítás előtt tisztítsa meg a légszűrőt (23. ábra, F), és melegítse be a motort. A minimum T csavar (24. ábra) úgy van beállítva, hogy a motor üzemi fordulatszáma 2100±100 fordulát/perc legyen.



## Slovenščina

### UPORABA - USTAVLJANJE MOTORJA

#### UPORABA (slika 18)

1. Nosilne jermene nastavite tako, da boste stroj z lahkoto prenašali (slika 19).
2. Hitrost zračnega curka uravnate z vzvodom za plin (B, slika 20).

Izberite takšno hitrost, kakršna je najbolj ustrezna glede na vrsto dela.

Da vam ni treba ves čas uporabe stroja pritiskati na vzvod za plin, lahko programirate število vrtljajev motorja, s katerim bo motor konstantno tekkel, s pomočjo omejevalnika hitrosti (C, slika 20). Najvišjo hitrost motorja dosežete takrat, kadar je omejevalnik (C) pomaknjen do konca navzgor.

#### PODROČJE UPORABE PUHALNIKA

1. Odstranjevanje smeti ali pokošene trave s poti, stezic, parkov, parkirišč, pokritih površin, športnih igrišč itd.
2. Zbiranje pokošene trave, sena, listja itd.
3. Hitro sušenje mokrih površin na prostem, na primer tlakovanih poti ali teras.
4. Odstranjevanje nečistoč, na primer iz kotov, stičnih mest, fug med talnimi ploščami itd.
5. Odstranjevanje snega s spihovanjem s poti, stezic, itd.

**⚠ POZOR** - Ves čas imejte na očeh okolico: **nikdar ne usmerjajte zračnega curka proti ljudem ali živalim (slika 21-22)**. Puhalnik lahko z veliko hitrostjo zaluča drobne predmete.

**⚠ POZOR** - Nikdar ne odstranite zaščitne rešetke (D, slika 25), kadar motor deluje. Turbina (E) lahko povzroči hude poškodbe rok.

#### UTEKANJE MOTORJA

Prvih 10 ur uporabe naj puhalnik ne dela dalj časa z visokim številom vrtljajev.

#### ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

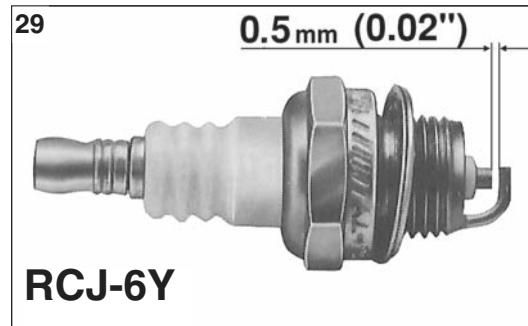
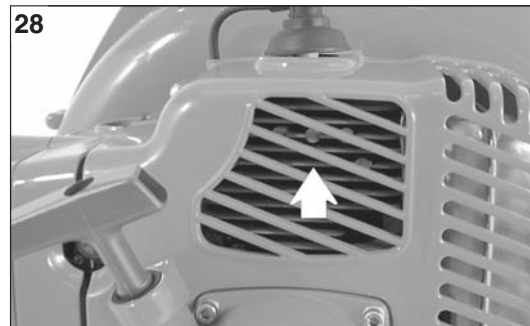
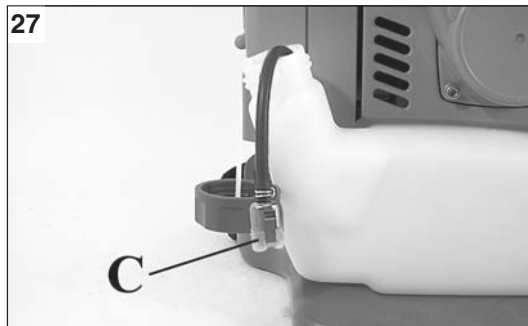
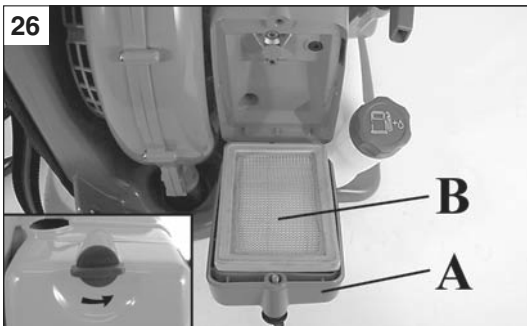
Premaknite vzvod za plin (B, slika 20) in omejevalnik (C) na minimum. Ugasnite motor tako, da stikalo za stik maso (A) premaknete v položaj "STOP".

**⚠ POZOR** - Pri prevozu v motornih vozilih: zavarujte stroj pred prevračanjem, poškodbami ali izlitjem goriva.

#### UPLINJAČ

Preden se lotite nastavitve minimalnega plina, očistite filter za zrak (F, slika 23), in segrejte motor.

Vijak za minimalni plin T (slika 24) je nastavljen tako, da motor teče s  $2100 \pm 100$  obrati na minuto.



Русский  
**ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

Česky  
**ÚDRŽBA**

Polski  
**KONSERWACJA**

Magyar  
**KARBANTARTÁS**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** - Всегда носите защитные перчатки при проведении любой операции по техобслуживанию. Не проводите техобслуживание при горячем двигателе.

**ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР** - В случае значительного уменьшения мощности двигателя, снимите крышку (A, рис. 26) и проверьте воздушный фильтр (B). Если он засорен или поврежден, замените его. Перед монтажом нового фильтра, удалите грязь с внутренней стороны крышки и с фильтродержателя.

**ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР** - Периодически проверяйте состояние топливного фильтра (C). Если фильтр окажется слишком грязным, замените его (см. рис. 27).

**ДВИГАТЕЛЬ** - Периодически очищайте ребра цилиндра кистью или струей сжатого воздуха (см. рис. 28). Отложение грязи на цилиндре может привести к серьезным повреждениям двигателя вследствие перегрева.

**СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ** - Рекомендуем периодически проводить чистку свечи и проверку искрового промежутка (см. рис. 29). Используйте свечу фирмы Champion типа RCJ-6Y или другой марки с таким же тепловым коэффициентом.

**ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ РЕШЕТКА** - Периодически очищайте предохранительную решетку крыльчатки (см. рис. 30) от остатков и грязи.

**ГЛУШИТЕЛЬ** - Каждую неделю снимайте пламегасительную сетку глушителя и очищайте ее от нагара. Если сетка сломана, замените ее (см. рис. 31).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** - Все работы по техобслуживанию, не описанные в этом руководстве, должны проводиться в уполномоченной мастерской. Для обеспечения правильной и длительной работы воздуходувки помните, что заменяемые части должны заменяться исключительно **ОРИГИНАЛЬНЫМИ ЗАПЧАСТЯМИ**.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** - Při údržbových pracích vždy používejte ochranné rukavice. Údržbu neprovádějte, je-li motor ještě teplý.

**VZDUCHOVÝ FILTR** - Dojde-li ke značnému snížení výkonu motoru, otevřete kryt (A, obr. 26) a zkontrolujte vzduchový filtr (B). Je-li filtr znečištěný nebo poškozený, vyměňte ho. Před namontováním nového filtru odstraňte nečistoty usazené na vnitřní straně krytu a kolem filtru.

**FILTR KARBURÁTORU** - Pravidelně kontrolujte stav filtru karburátoru (C). Je-li příliš znečištěný, vyměňte ho (obr. 27).

**MOTOR** - Pravidelně čistěte žebra válce štetcem nebo stlačeným vzduchem (obr. 28). Nahromaděním nečistot může dojít k přehřátí, které je pro chod motoru nebezpečné.

**SVÍČKA** - Doporučujeme pravidelné čištění svíčky a kontrolu vzdálenosti elektrod (obr. 29). Používejte svíčky Champion RCJ-6Y nebo jinou značku odpovídající tepelné hodnoty.

**OCHRANNÁ MŘÍŽKA** - Pravidelně čistěte ochrannou mřížku ventilátoru (obr. 30), případně usazeniny a nečistoty odstraňte.

**TLUMIČ VÝFUKU** - Jednou za týden vyjměte síťku zachycovače plamene v tlumiči a vyčistěte zbytky spalín. Jestliže tlumič praskne, vyměňte ho (obr. 31).

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** - Všechny údržbové práce, které nejsou uvedené v této příručce, smí provádět pouze autorizovaná dílna. Chcete-li, aby Vám zahradní fukar pravidelně a dlouho sloužil, dbejte na to, abyste k případné výměně součástí používali výhradně **ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY**.

**⚠ UWAGA!** - Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy zawsze zakładać rękawice ochronne. Nie wykonywać czynności konserwacyjnych, kiedy silnik jest rozgrzany.

**FILTR POWIETRZA** - W razie znaczącego zmniejszenia mocy silnika, otwórzyc pokrywę (A, Rys. 26) i sprawdzić filtr powietrza (B). W razie zanieczyszczenia lub uszkodzenia, wymienić. Przed zamontowaniem nowego filtra, wyeliminować większe zanieczyszczenia od wewnętrznej strony pokrywy oraz z miejsc wokół filtra.

**FILTR PALIWA**- Sprawdzac okresowo stan filtra paliwa (C). W przypadku nadmiaru brudu, wymienić na nowy (Rys. 27).

**SILNIK** - Czyścić okresowo łopatki cylindra przy pomocy pędzelka lub sprężonego powietrza (Rys. 28). Nagromadzenie brudu na cylindrze może prowadzić do przegrzania się szkodliwego dla pracy silnika.

**ŚWIECA** - Zaleca się okresowo czyścić świecę i kontrolować odległość elektrod (Rys. 29). Stosować świece Champion RCJ-6Y lub zamiennik innej marki.

**KRATKA ZABEZPIECZAJĄCA** - Okresowo czyścić kratkę zabezpieczającą wentylatora (Rys. 30) z ewentualnych zanieczyszczeń.

**TŁUMIK** - Co tydzień wyjmować siatkę tłumika płomieni i czyścić z osadów węglowych. W razie uszkodzenia wymienić na nową (Rys. 31).

**⚠ UWAGA!** - Wszystkie czynności konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszych instrukcjach, powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis. Aby zagwarantować stałe i prawidłowe działanie dmuchawy, należy pamiętać, aby przy ewentualnej wymianie części żądać stosowania wyłącznie **ORYGINALNYCH CZĘCI ZAMIENNYCH**.

**⚠ FIGYELEM!** - A karbantartási műveletek végzése közben mindig viseljen védőkesztyűt. Meleg motornál ne végezzen karbantartást.

**LÉGSZŰRŐ**- Ha a motor teljesítménye jelentős mértékben csökken, nyissa ki a fedelet (26. ábra, A) és ellenőrizze a légszűrőt (B). Ha eltömődött, vagy sérült, cserélje ki. Mielőtt az új szűrőt felszerelné, távolítsa el a durva piszkot a fedél belső oldaláról és a szűrőt körülvevő területről.

**ÜZEMANYAG SZŰRŐ** - Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagszűrő (C) állapotát. Túlzott szennyeződés esetén cserélje ki (27. ábra).

**MOTOR** - Időszakosan tisztítsa meg a henger bordáit ecsettel vagy sűrített levegővel (28. ábra) A hengeren felgyülemelő szennyeződés a motor működését károsan befolyásoló túlhevüléshez vezethet.

**GYERTYA** - Javasoljuk, hogy a gyertyát időszakonként tisztítsa meg, és ellenőrizze az elektrodák távolságát (29. ábra). Champion RCJ-6Y vagy más márkájú, azonos hőfokú gyertyát használjon.

**VÉDŐRÁCS** - Időszakosan tisztítsa meg a lapátkerék védőrácsát (30. ábra) az esetleges törmelékektől és piszoktól.

**KIPUFOGÓCSŐ**- Hetenként távolítsa el a kipufogócső lángelosztó hálóját és tisztítsa meg a ráégett égéstermékétől. Ha eltörik, cserélje le (31. ábra).

**⚠ FIGYELEM!** - Valamennyi, a jelen kézikönyvben fel nem tüntetett karbantartási műveletet meghatalmazott műhelynek kell végeznie. A fúvógép állandó és szabályos működésének biztosítása érdekében ne felejtse el, hogy a cserére szoruló alkatrészeket kizárólag **EREDETI ALKATRÉSZEKKEL** szabad lecserélni.



Slovenščina

## VZDRŽEVANJE

**⚠ POZOR!** - Med vzdrževalnimi deli imejte vselej na rokah zaščitne rokavice. Ne opravljajte vzdrževanih del, ko je motor vroč.

**FILTER ZA ZRAK** - V primeru občutnega padca moči motorja, odprite pokrovček (A, slika 26) in preglejte filter za zrak (B). Če je zamašen ali poškodovan, ga zamenjajte. Preden montirate nov filter, odstranite večje nečistoče z notranje strani pokrovčka in iz območja okrog filtra.

**FILTER ZA GORIVO** - Občasno preverite stanje filtra za gorivo (C). V primeru, da je preveč onesnažen, ga zamenjajte (slika 27).

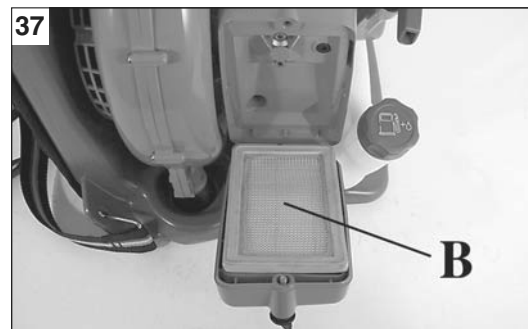
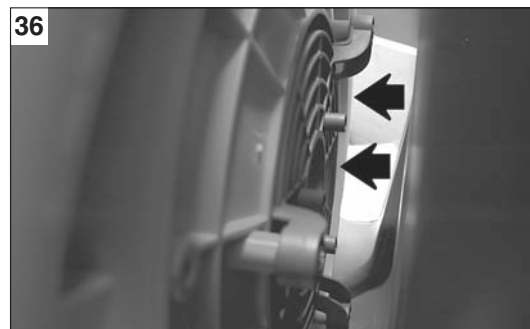
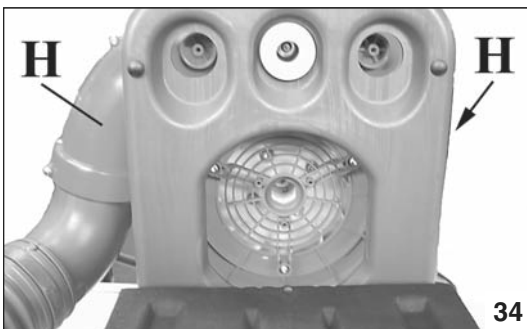
**MOTOR** - Občasno očistite rebra cilindra s čopičem ali komprimiranim zrakom (slika 28). Nabiranje nečistoče na cilindru lahko povzroči pregrevanje, kar škoduje motorju.

**SVEČKA** - Priporočamo občasno čiščenje svečke in kontrolo razdalje med elektrodama (slika 29). Uporabite svečko Champion RCJ-6Y ali svečko drugega proizvajalca iste toplotne vrednosti.

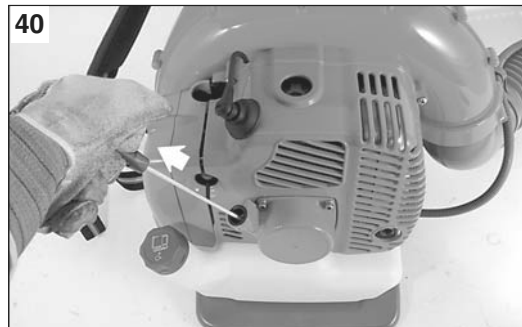
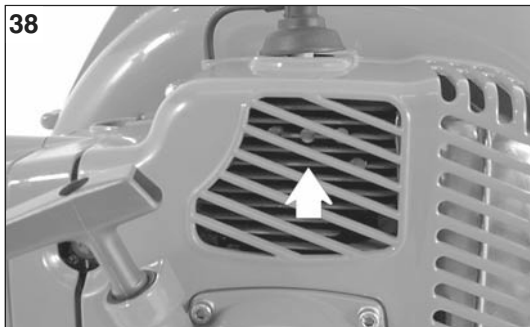
**ZAŠČITNA REŠETKA** - Občasno očistite zaščitno rešetko ventilatorja (slika 30) in z nje odstranite drobce in nečistoče.

**IZPUŠNI LONEC** - Vsak teden snemite mrežico za zaščito pred plamenom z izpušnega lonca in jo očistite od ostankov ogljika. Če je počena, jo zamenjajte (slika 31).

**⚠ POZOR!** - Vsa vzdrževalna dela, ki niso opisana v pričujočem navodilu za uporabo, se morajo opraviti v pooblaščenih servisnih delavnicah. Za zagotovitev trajnega brezhibnega delovanja puhalnika morate pri morebitni menjavi sestavnih delov uporabiti izključno **ORIGINALNE NADOMESTNE DELE**.



Русский	Česky	Polski	Magyar
<b>ХРАНЕНИЕ</b>	<b>SKLADOVÁNÍ</b>	<b>PRZECHOWYWANIE</b>	<b>ÚJBÓLI MŰKÖDÉSBE ÁLLÍTÁS</b>
<p>Если намереваетесь оставить машину в простое на продолжительный срок, то выполните следующие операции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Снимите нагнетательную трубу и сопло.</li> <li>- Опорожните и почистите топливный бак в хорошо проветриваемом месте.</li> <li>- Опорожните карбюратор следующим образом: запустите двигатель и оставьте его в действии до самостоятельной остановки (необходимо выпустить имеющуюся в карбюраторе топливную смесь с тем, чтобы предотвратить повреждение мембран).</li> <li>- <b>Тщательно удалите остатки и грязь с внутренней поверхности улитки (H, рис. 34), а также с лопаток крыльчатки (F, рис. 35), отверстий предохранительной решетки (рис. 36), воздушного фильтра (B, рис. 37), ребер цилиндра (рис. 38) и труб.</b> Эта операция особо важна в том случае, если машина используется в виде аспиратора.</li> <li>- Снимите свечу зажигания и влейте немного масла в цилиндр (см. рис. 39).</li> <li>- Потягивая трос привода стартера несколько раз (см. рис. 40), покрутите вал двигателя с тем, чтобы распределить масло внутри цилиндра, а затем повторно установите свечу зажигания на место.</li> <li>- Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в прямом контакте с грунтом.</li> </ul>	<p>Jestliže nebudete přístroj po dlouhou používat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Odmontujte foukací trubku a trysku.</li> <li>- Palivovou nádržku vyprázdňte a vyčistěte na dobře větraném místě.</li> <li>- Karburátor vyprázdňte tak, že spustíte motor, a počkáte, až se zastaví (zbylá směs v karburátoru by mohla poškodit membrány).</li> <li>- <b>Vyčistěte důkladně vnitřek šneku (H, obr. 34) od usazenin a nečistot, lopatky rotoru (F, obr. 35), štěrbinu ochranné mřížky (obr. 36), vzduchový filtr (B, obr. 37), žebra válce (obr. 38) a trubky, zejména používáte-li přístroj jako vysavač.</b></li> <li>- Vyjměte svíčku a nalijte trochu oleje do válce (obr. 39).</li> <li>- Pomocí spouštěcího lanka několikrát otočte hřídel motoru (obr. 40), aby se olej dostal na všechny plochy válce. Namontujte svíčku.</li> <li>- Přístroj skladujte na suchém místě, pokud možno ne přímo na zemi, a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů.</li> </ul>	<p>Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zdemontować rurę dmuchawy oraz dyszę.</li> <li>- Opróżnić i oczyścić zbiornik paliwa w miejscu z dobrą wentylacją.</li> <li>- Aby opróżnić gaźnik, uruchomić silnik i odczekać dopóki się nie zatrzyma (pozostawianie mieszanki w gaźniku może spowodować uszkodzenie się membran).</li> <li>- <b>Dokładnie oczyścić obsadę wirnika (H, Rys. 34) z zanieczyszczeń, łopatki wirnika (F, Rys. 35), otwory w kratce zabezpieczającej (Rys. 36), filtr powietrza (B, Fig. 37), żeberka cylindra (Rys. 38) oraz rury, a w szczególności wtedy, gdy stosuje się dmuchawę w wersji zbieracza.</b></li> <li>- Zdemontować świecę i wlać nieco oleju do cylindra (Rys. 39).</li> <li>- Przekręcić kilka razy wał silnika za pomocą linki rozrusznika (Rys. 40), aby rozprowadzić olej. Zamontować świecę.</li> <li>- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu, jeśli to możliwe powyżej poziomu podłoża i z dala od źródeł ciepła.</li> </ul>	<p>Amikor a gép hosszú ideig működéson kívül van:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Szerelje le a fúvócsövet és a fúvókát.</li> <li>- Egy jól szellőzött helyiségben ürítse ki és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt.</li> <li>- A karburátor kiürítéséhez indítsa be a motort, és várja meg, hogy leálljon (ha a keverék a karburátorban marad a membránok sérülhetnek).</li> <li>- <b>Gondosan tisztogassa meg a berendezést: a csiga belsejét (34. ábra, H), a forgórész lapátjait (35. ábra, F), a védőrács réseit (36. ábra), a légszűrőt (37. ábra, B), a henger bordáit (38. ábra) és a csöveket a törmelékektől és a piszoktól, különösen, amikor szívó üzemmódban működött.</b></li> <li>- Vegye le a gyertyát, öntsön egy kis olajat a hengerbe (39. ábra).</li> <li>- Az indító szíj meghúzásával forgassa meg néhányszor a motor tengelyét (40. ábra), hogy az olaj szétoszoljon a hengerben. Szerelje vissza a gyertyát.</li> <li>- Száraz helyen, lehetőleg a talajjal nem közvetlen kapcsolatban és hőforrásoktól távol tárolja a gépet.</li> </ul>



Slovenščina

## SHRANJEVANJE

Če puhalnika dlje časa ne nameravate uporabljati:

- Snemite s puhalnika cev in šobo.
- Izpraznite in očistite rezervoar za gorivo v dobro prezračenem prostoru.
- Za praznjenje rezervoarja zaženite motor in počakajte, da porabi vse gorivo in da se motor ustavi sam od sebe (če pustite mešanico goriva v uplinjaču, lahko to poškoduje membrane).
- **Skrbno očistite od drobcev in nečistoč notranjost ohišja turbine (H, slika 34), lopatice turbine (F, slika 35), reže za zaščitno rešetko (slika 36), filter za zrak (B, slika 37), hladilna rebra na valju motorja (slika 38) in cevi, še zlasti tedaj, kadar puhalnik uporabljate za vsesavanje.**
- Odvijte svečko in v valj nalijte malce olja (slika 39).
- Nekajkrat zavrtite gred motorja s pomočjo vrvice za zaganjanje (slika 40), tako da se olje enakomerno razporedi po valju. Znova montirajte svečko.
- Stroj hranite na suhem, po možnosti tako, da ni v direktnem stiku s tlemi in proč od virov toplote.

# PROSINT



# ADDITIX 2000



p.n. 001000972

для вашй бэопасности - Pro Vaši bezpečnost - Bezpieczeństwo - Biztonsága érdekében - Za vašo varnost.



p.n. 001000939A



Size M p.n. 001000857A  
Size L p.n. 001000858A  
Size XL p.n. 001000859A  
Size XXL p.n. 001000860A



Size S/M p.n. 001000884  
Size L/XL p.n. 001000885



p.n. 001000835



p.n. 001000940A



Size M p.n. 001000927A  
Size L p.n. 001000928A  
Size XL p.n. 001000929A  
Size XXL p.n. 001000935A



p.n. 001000971



p.n. 001000941



p.n. 001001326R



p.n. 001000942

**RUS** **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****PL** **DANE TECHNICZNE****SLO** **TEHNIČNI PODATKI****CZ** **TECHNICKÉ ÚDA****H** **MŰSZAKI ADATOK**

Объем цилиндра - Zdvihový objem válců - Pojemnosť silnika - Hengerúrtartalom - Gibna prostornina	cm <sup>3</sup>	61.3
Двигатель - Motor - Silnik - Motor - Motor		<b>Двухтактный - dvoutakt - dwusuwowo - 2 ütemű - 2-taktni EМАК</b>
Мощность - Výkon - Moc - Teljesítmény - Моць	kW	3.3
Макс. число оборотов двигателя - Max. počet otáčiek motoru Maks. obroty silnika - Motor max. fordulatszám Največje število obratov	min <sup>-1</sup>	7400±200
Мин. число оборотов двигателя - Min. počet otáčiek motoru Obroty minimalne silnika - Min. fordulatszám - Minimalno število obratov	min <sup>-1</sup>	2100±100
Емкость топливного бака - Objem palivové nádržky Pojemnosť zbiornika - Üzemanyagtartály úrtartalom Prostornina rezervoarja za gorivo	cm <sup>3</sup>	2300
Электронное зажигание - Elektronické zapalování Zapłon elektroniczny - Elektronikus gyújtás - Elektronski vžig		<b>Да - Ano - tak - Sě - Da</b>
Автоматический стартер - Automatický startér (lift-starter) Automatyczne ssanie - Automatikus indító (lift-starter) Ročica za avtomatski vžig (lift-starter)		<b>Да - Ano - tak - Sě - Da</b>
Мембранный карбюратор - Karburátor s membránami Gažnik membranowy - Membrános karburátor - Membranski uplinjač		<b>Да - Ano - tak - Sě - Da</b>
Заливочное устройство карбюратора Nastřikovač paliva karburátoru - Pompka rozruchowa gažnika Primer karburátor - Črpalka za dovod goriva v uplinjač		<b>Да - Ano - tak - Sě - Da</b>

**RUS** ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**CZ** TECHNICKÉ ÚDA**PL** DANE TECHNICZNE**H** MŰSZAKI ADATOK**SLO** ZNAČILNOSTI

УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ - AKUSTICKÝ TLAK - CINIENIE AKUSTYCZNE AKUSZTIKUS NYOMÁS - RAVEN ZVOČNEGA TLAKA ANSI - B175.2/1990	dB (A)	75
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ - AKUSTICKÝ TLAK - CINIENIE AKUSTYCZNE AKUSZTIKUS NYOMÁS - RAVEN ZVOČNEGA TLAKA LpA ISO 6081	dB (A)	98
ГАРАНТИРОВАННЫЙ УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ ZARUČENÁ HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU MOC AKUSTYCZNA GWARANTOWANA - GARANTÁLT ZAJSZINT ZAJAMČENA RAVEN ZVOČNEGA TLAKA 2000/14/EC - LwA ISO 3744 - ISO 11094	dB (A)	111
УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ - ÚROVEŇ VIBRACÍ - POZIOM WIBRACJI - REZGÉSSZINT RAVEN VIBRACIJ ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2.5
ОБЪЕМНАЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ВОЗДУХОДУВКИ OBJEMOVÝ VÝKON ZAHRADNÍHO FUKARU MOC OBJĘTOCIOWA DMUCHAWY - A FŰVÓGÉP TÉRFOGATHOZAMA VOLUMENSKI TOK PUHALNIKA	m <sup>3</sup> /h	1200
ВЕС - VÁHA - CIĘŻAR - TÖMEG - MASA	kg	9.4
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ - ROZMĚRY - WYMIARY - MÉRETEK - MERE	mm	320 x 430 x 450
МАКС. СКОРОСТЬ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА - MAKSIMALNA PRĘDKOŚ POWIETRZA LEVEGŐ MAXIMÁLIS SEBESSÉGE - NAJVEČJA HITROST ZRAKA	m/s	90

Русский	Česky	Polski	Magyar
ГАРАНТИЯ	ZÁRUČNÍ LIST	KARTA GWARANCYJNA	GARANCIALEVÉL
<p>Эта машина была разработана и изготовлена по самой современной технологии. Фирма-изготовитель гарантирует свои изделия в течение двадцати четырех (24) месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного пользования/хобби. Для изделий профессионального применения гарантийный срок составляет шесть (6) месяцев, а если изделия сдаются напрокат, гарантийный срок составляет три (3) месяца.</p> <p><b>Общие гарантийные условия</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Фирма-изготовитель через свою сеть сбыта и техобслуживания бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты из-за материала, обработки, изготовления. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу относительно последствий дефектов или пороков проданного изделия.</li> <li>2) Обслуживающий персонал будет оказывать содействие как можно скорее с учетом графика организации.</li> <li>3) Гарантийные услуги предоставляются только по предъявлении уполномоченному персоналу нижеприведенного гарантийного талона, полностью заполненного и с печатью продавца, вместе со счетом или чеком или другим документом с налоговой силой, удостоверяющим дату покупки.</li> <li>4) Изделие снимается с гарантии в следующих случаях: <ul style="list-style-type: none"> <li>- очевидное отсутствие должного ухода;</li> <li>- неправильное использование изделия или изменение его конструкции;</li> <li>- использование несоответствующих смазок или топлив;</li> <li>- использование неоригинальных запчастей или принадлежностей;</li> <li>- выполнение ремонта неуполномоченным персоналом.</li> </ul> </li> <li>5) Из гарантии исключены расходные материалы и те части, которые подвергаются нормальному износу при эксплуатации.</li> <li>6) Из гарантийных услуг исключены работы по обновлению и улучшению изделия.</li> <li>7) Гарантия не покрывает наладочные работы и операции по техобслуживанию, требующиеся в течение гарантийного срока.</li> <li>8) Любые повреждения, причиненные во время перевозки, должны быть немедленно сообщены транспортному предприятию, в противном случае гарантия утратит силу.</li> <li>9) На двигатели не нашего производства (Briggs &amp; Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т.п.), установленные на наших изделиях, действует гарантия соответствующих изготовителей.</li> <li>10) Гарантия не покрывает никакие прямые или косвенные убытки, причиненные людям или имуществу вследствие повреждений или длительного принудительного простоя машины.</li> </ol>	<p>Tento přístroj byl navržen a vyroben pomocí nejmodernějších výrobních technik. Výrobní podnik poskytuje na vlastní výroby záruku dvacet čtyři (24) měsíce od data zakoupení k soukromému používání. Záruka je omezena na šest (6) měsíců v případě profesionálního využití a na tři (3) měsíce v případě pronajímání.</p> <p><b>Všeobecné záruční podmínky</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezabývá kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku, a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.</li> <li>2) Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.</li> <li>3) Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi níže uvedený záruční list orazítkovaný prodejcem a úplně vyplněný, spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.</li> <li>4) Záruka propadá v případě: <ul style="list-style-type: none"> <li>- zjevného zanedbání údržby,</li> <li>- nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození,</li> <li>- použití nevhodných mazadel nebo paliv,</li> <li>- použití jiných než originálních náhradních dílů,</li> <li>- zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.</li> </ul> </li> <li>5) Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebování.</li> <li>6) Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.</li> <li>7) Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděné v době záruky.</li> <li>8) Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.</li> <li>9) Pro motory jiných značek (Briggs &amp; Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, apod.) použité v našich přístrojích, platí záruka poskytnutá příslušnými výrobci motorů.</li> <li>10) Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou přístroje, nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení přístroje.</li> </ol>	<p>Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych/hobbystycznych. Gwarancja zostaje ograniczona do sześciu (6) miesięcy w przypadku użycia do pracy zawodowej oraz (3) miesięcy w przypadku wypożyczenia</p> <p><b>Ogólne warunki gwarancji</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent, poprzez sieć sprzedaży i obsługi technicznej, wymienia bezpłatnie części z wadami materiałowymi, wadami powstałymi w toku obróbki oraz wadami produkcyjnymi. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym i dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.</li> <li>2) Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.</li> <li>3) Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikiem obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostemplowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.</li> <li>4) Utrata gwarancji następuje w przypadku: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Widocznego braku konserwacji,</li> <li>- Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,</li> <li>- Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,</li> <li>- Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,</li> <li>- Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.</li> </ul> </li> <li>5) Producent nie obejmuje gwarancją części podlegających normalnemu zużyciu podczas pracy urządzenia.</li> <li>6) Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.</li> <li>7) Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych które będą konieczne w okresie gwarancji.</li> <li>8) Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.</li> <li>9) Dla silników innych marek (Briggs &amp; Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.</li> <li>10) Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.</li> </ol>	<p>A gépet a legmodernebb gyártási technológia szerint terveztek és állították össze. A Gyártó termékeire magán/hobby használat esetén a vásárlástól számított huszonegy (24) hónapos garanciát vállal. A garancia professzionális használat esetén hat (6) hónapra, béreadásnál három (3) hónapra érvényes.</p> <p><b>Általános garancia-feltételek</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) A garancia a vásárlás időpontjától érvényes. A gyártó cég értékesítési és szervizhálózatán keresztül ingyenesen kicseréli, az anyag-, megmunkálási vagy gyártási hibás alkatrészeket. A garancia nem vonja meg a vevő polgári törvénykönyvben előírt, az értékesített dolog hibájának vagy hiányosságának következményeivel kapcsolatos jogait.</li> <li>2) A szakemberek a munka megszervezéséhez szükséges időt figyelembe véve a lehető leghamarabb elvégzik a szükséges beavatkozásokat.</li> <li>3) A garanciális javítás igényléséhez az erre felhatalmazott személyhez el kell juttatni az alábbi garanciajegyet, minden adatot kitöltve, a viszonteladó által lepecsételve, valamint mellékelni kell a vásárlást igazoló számlát, elismervényt vagy más adóhatósággal előírt dokumentumot, amely a vásárlás időpontját igazolja.</li> <li>4) A garancia érvényét veszti az alábbi esetekben: <ul style="list-style-type: none"> <li>- a karbantartás nyilvánvaló hiánya,</li> <li>- a termék nem megfelelő és helytelen használata,</li> <li>- nem megfelelő kenőanyag vagy üzemanyag használata,</li> <li>- nem eredeti alkatrész vagy tartozék használata,</li> <li>- arra fel nem hatalmazott személy valamilyen beavatkozást végzett a gépen.</li> </ul> </li> <li>5) A Gyártó cég kizárja a garanciából a fogyóanyagokat és a normál működési kopásnak kitett alkatrészeket.</li> <li>6) A garancia kizárja a termék frissítését és feljavítását.</li> <li>7) A garanciális idő alatt szükséges beállítás és karbantartás nem tartozik a garancia körébe.</li> <li>8) A szállítás közben esetlegesen bekövetkező kárt haladéktalanul jelezni kell a fuvarozónak garanciális jogvesztés terhe mellett.</li> <li>9) A gépeinkre szerelt más márkájú motorokra (Briggs &amp; Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda stb.) a motor gyártójának garanciája érvényes.</li> <li>10) A garancia nem fedezi az esetleges közvetlen vagy közvetett személyi vagy anyagi károkat, melyek oka a gép meghibásodása vagy a gép hosszú ideig tartó használaton kívüli helyezése.</li> </ol>
<p>МОДЕЛЬ - MODEL</p> <p>_____</p> <p>СЕРИЙНЫЙ НОМЕР SERIOVÉ Č.</p> <p>_____</p> <p>ПОКУПАТЕЛЬ - ZAKOUPIL</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Не отправьте! Данный гарантийный талон должен быть приложен только к заявке на гарантийные услуги. Nezasílat! Priložte pouze při případném vyzvání záruční služby.</p>	<p>DATA ПРОДАВЕЦ - DATUM</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>ПРОДАВЕЦ - MAJITEL OPRAVNĚNÍ</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>MODEL - MODELL</p> <p>_____</p> <p>Nr SERYJNY SOROZATSZÁM</p> <p>_____</p> <p>NABYWCA PAN/I. - VÁSÁRLÓ</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Nie wysyłać! Załączycy jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej. Ne küldje el! Csak az esetleges műszaki garancia igénye esetén kell mellékelni.</p>	<p>DATA - DÁTUM</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>PRZEDAWCA - VIZONTELADÓ</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

## POTRDILO O GARANCIJI

Pričujoči stroj je bil zasnovan in izdelan po najsodobnejših proizvodnih procesih. Proizvajalec daje za svoje proizvode garancijo za dobo štiriindvajset (24) mesecev od datuma nakupa v primeru osebne ali hobby uporabe. Garancija je omejena na šest (6) mesecev v primeru profesionalne uporabe oziroma na tri (3) mesece v primeru dajanja v najem.

**Splošni garancijski pogoji**

- 1) Garancija se prizna od datuma nabave. Proizvajalec preko prodajne mreže in servisne službe brezplačno zamenja okvarjene dele zaradi slabega materiala, izdelave ali proizvodnje. Garancija ne jemlje kupcu zakonskih pravic, predvidenih po veljavni zakonodaji, zaradi posledic pomanjkljivosti ali napak prodanega stroja.
- 2) Tehnično osebje bo glede na svoje organizacijske možnosti posredovalo v najkrajšem možnem času.
- 3) **Pri uveljavljanju garancijskega zahtevka, je treba pooblaščenemu osebju predložiti pravilno izpolnjen garancijski list s pečatom prodajalca, kateremu je treba priložiti še račun ali blagajniški odrezek, ki potrjuje datum nakupa.**
- 4) Garancija ni veljavna v naslednjih primerih:
  - če je očitno, da se ni izvrševalo redno vzdrževanje
  - zaradi nepravilne uporabe ali predelave izdelka,
  - zaradi uporabe neustreznih maziv ali goriv,
  - zaradi uporabe neoriginalnih rezervnih delov ali pribora,
  - zaradi izvršenih posegov s strani nepooblaščenih oseb.
- 5) Proizvajalec ne daje garancije za materiale, ki se izrabijo ali obrabijo pri normalni uporabi.
- 6) Garancija ne velja za posege za izpopolnjevanje in izboljševanje proizvoda.
- 7) Garancija ne velja za nastavitve stroja in posegov vzdrževanja, ki morajo biti izvršeni v času garancije.
- 8) Morebitno povzročeno škodo med transportom je potrebno takoj prijaviti prevozniku, sicer se veljavnost garancije prekine.
- 9) Za motorje drugih znamk (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.), ki jih vgrajujemo v naše stroje, velja garancija, dana s strani proizvajalca motorja.
- 10) Garancija ne krije morebitno povzročene škode, direktne ali indirektno, osebam ali stvarim zaradi okvare, ki je nastala zaradi dalj časa trajajoče neuporabe stroja.

MODEL








DATUM

SERIJSKA ŠT.

PRODAJALEC

KUPEC

Ne pošiljajte! Priložite ob morebitnem uveljavljanju garancijskega zahtevka.

<p> <b>ОСТОРОЖНО!!!</b> </p> <p><b>РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА</b></p> <p><small>ПРИ НОРМАЛЬНЫХ РАБОЧИХ УСЛОВИЯХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ЭТОЙ МАШИНЫ ПОДВЕРГАЕТСЯ ЕЖЕДНЕВНОМУ УРОВНЮ ШУМА, РАВНОМУ ИЛИ ПРЕВЫШАЮЩЕМУ</small></p> <p><b>85 дБ (A)</b></p>	<p> <b>OSTRZEŻENIE!!!</b> </p> <p><b>ZAGROŻENIE USZKODZENIA SŁUCHU</b></p> <p><small>W ZWYKLYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA URZĄDZENIE TO POWODUJE NARAŻENIE OPERATORA NA DZIENNY POZIOM HŁASU RÓWNY LUB WYŻSZY NIŻ</small></p> <p><b>85 dB (A)</b></p>	<p> <b>POZOR!!!</b> </p> <p><b>TVEGANJE POŠKODB SLUHA</b></p> <p><small>PRI NORMALNIH POGOJIH UPORABE STROJ UPORABNIKA IZPOSTAVLJA VSAKODNEVNEMU NIVOJU ZVOČNEGA TLAKA, KI JE ENAK ALI VEČJI OD</small></p> <p><b>85 dB(A)</b></p>
<p> <b>POZOR!!!</b> </p> <p><b>NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ SLUCHU</b></p> <p><small>PRI NORMÁLNIM POUŽÍVANÍ SE OBSLUHA TOHOTO PŘÍSTROJE VYSTAVUJE DENNÍ HLADINĚ HLUKU ROVNALJÍ SE NEBO VĚTŠÍ NEŽ</small></p> <p><b>85 dB (A)</b></p>	<p> <b>FIGYELEM!!!</b> </p> <p><b>HALLÁSKÁROSODÁSI KOCKÁZAT</b></p> <p><small>NORMÁL HASZNÁLAT ESETÉN A GÉPKEZELŐ SZÁMÁRA A NAPI ÉS EGY FŐRE SZÁMITOTT HANGERŐ ELÉRHETI ÉS MEGHALADHATJA AZ ALÁBBI ÉRTÉKET</small></p> <p><b>85 DB (A)</b></p>	

- RUS** **ВНИМАНИЕ!** - Это руководство следует хранить на весь срок службы машины.
- CZ** **UPOZORNĚNÍ!** - Tento návod byste měli používat po celou dobu životnosti přístroje.
- PL** **UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.
- H** **FIGYELEM!** - A kézikönyvet a gép teljes élettartama alatt a géppel egy helyen kell tárolni.
- SLO** **POZOR!** - Navodilo za uporabo mora ostati skupaj s strojem vso njegovo življenjsko dobo.



® **EMAK s.p.a.** - Member of the YAMA group  
 42011 BAGNOLO IN PIANO (REGGIO EMILIA) ITALY  
 TEL. 0522 956611 - TELEFAX 0522 951555  
 EMAIL [service@emak.it](mailto:service@emak.it) INTERNET <http://www.efco.it>

